

Ecós de sociedad

VIAJES

Vino de Mugaire don Genaro Escudero.
 —Para Francia, con objeto de adquirir la última creación de la moda, han salido las acreditadas modistas en sombreros Jiménez hermanas.
 —De Tudela el abogado don Aquiles Cuadra.

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

—Saló para Corbán (Santander) el organista de aquel Seminario Conciliar don Joaquín Martínez Echeverría.
 —Marchó a Madrid el acreditado comerciante don Bonifacio Ortega con sus hijos Román y Modesto, estudiantes de Comercio y de Ingeniero de Caminos, respectivamente.
 —Saló para su casa de Elizondo el competente funcionario de la Sección Administrativa de primera enseñanza don Jesús Gómez Ilurbide.
 —Regresó a Madrid con su familia don Pedro Garicano.
 —Marcharon a San Sebastián don Martín Oscoz con sus hijos y don Severino Bazquedano.

Casa Arrillaga

RELOJERIA — OPTICA
 AJARNAUTE, Zapatería 50, Pamplona

—A Córdoba la bella señorita Carmiña Danvila.
 —Llegó de San Sebastián con su esposa el ex senador don Antonio Simónena.
 —Después de terminar brillantemente la carrera del Magisterio regresó a su casa de Villafranca de Oria el culto joven don Félix Esnaola.
 —Llegó de Madrid el diputado a Cortes y Alcalde de Pamplona don Mariano Ansó Zuzarrén.
 —Regresó de Irurzun, donde ha pasado una temporada la bellísima señorita Marina Cemborain.
 —Saló para Madrid el Secretario judicial don Ricardo García Navarraz.

(Sanatorio de S. Esteban (Oyarzun) a diez kilómetros de San Sebastián)

DRES, VIDARTE, LARRA Y USABIAGA
 Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, coquina, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

—Para la misma capital nuestro querido Director don Miguel Espaza.
 —Regresó de Vira de Bidasoa don Lorenzo Oroz.
 —Viniéron de Madrid los diputados a Cortes don Miguel Gortari y don Rafael Aizpún.
 —De Burguete se trasladaron a Tafalla don Matilde Ortigala de Ezcurrea con su hija Dolores y doña María Morales de Ezcurrea con sus hijos y hermana Matilde.
 —Vino de San Sebastián el culto sacerdote don Isidro.
 —Saló para el balneario de Marquina don Antonio Zubiri.

FERMIN GORTARI

Garganta Nariz y Oído
 ZAPATERIA 2 1/2

—Regresó de Madrid el Procurador de los Tribunales de Tafalla don Diosdado Domínguez de Vidaurreta con su encantadora sobrina Ana Mari.
 —Marcharon a Madrid los estudiantes de Medicina don Francisco y don Simón Castiella.
 —Vino de Buenos Aires nuestro paisano don Cirilo Zabalegui, con su estimada familia.
 —Saló para Sorfuentes doña Lina Vergara de Jimeno.
 —Para Bilbao don Roberto Mezquiriz con su señora.
 —Para Zaragoza la familia de don Basilio Ucar.
 —Marchó a Madrid el ex diputado a Cortes don Gabino Martínez con su esposa doña Carmen Larrea.
 —Volvió a Tudela doña Elvira Moreno de Butini.
 —Saló para San Sebastián la distinguida señorita Jesusa Aramburu.
 —Llegaron de Madrid don Pablo Torres y su bella esposa doña María del Pilar García.
 —Marchó a Arizala don Narciso Lizarraga.

—Regresaron de Burguete los señores de Lanz con sus hijos.
 —De San Sebastián viniéron doña Encarnación Martínez y sus hijas Amalia, María Angel, Mari Sol y Pilar.
 —Al balneario de Belascoain han llegado:

Doña Teófila Aizu, de Belascoain.
 Don Joaquín Abadía, de Pamplona.
 Don Lázaro Taberna, de Pamplona.
 Doña Sena Mañas, de Baracaldo.
 Doña María Cañuelo, de Baracaldo.
 Don Carmelo Aguirre, de San Sebastián.
 Don José Aguirre, de Rentería.
 —Del mismo Balneario han salido: Don Saturnino Bringas y señora, para Bilbao.
 Doña Cecilia Atozqui, viuda de Lizarraga e hija María Cruz.
 Don Santos García, de Olite.
 —De Arrigorriaga ha regresado, después de pasar una larga temporada, la bellísima señorita Angelita Elustondo.
 —De San Sebastián ha regresado la bella señorita Julia Aldunate.
 —De Roncal han regresado las simpáticas y bellísimas señoritas Jesusa Espez y Juanita Valle.
 —De Sangüesa a Ronca, después de pasar las fiestas, la encantadora señorita Eugenia Sanz.

NATALICIO

Ha dado a luz felizmente un robusto niño doña Lucía Martínez, esposa del industrial don Julián Martínez. Tanto la madre como el recién nacido se encuentran en buen estado de salud.

Nuestra felicitación a los venturosos padres.

DESFEDIDAS DE SOLTERO

El pasado domingo se despidió de su vida de soltera la bella señorita Felisa Teré, quien el próximo sábado contraerá matrimonial enlace con nuestro querido amigo don Luis Iribarren. Con tal motivo reunió en su casa a sus encantadoras amigas que en crecido número se reunieron con la futura desposada, quien obsequió con un delicado "lunch", y continuación del cual se organizó un animadísimo baile, con elementos contrarios, el cual duró toda la tarde.

Después de un agradable fiesta reunión el novio a sus amigos obsequiándoles con un espléndido banquete, reinando gran alegría y brindándose al final por la eternidad de los futuros esposos.

LA LOTERIA

- LOTERIA NACIONAL CON 150.000 PESETAS**
- 5.611.—Palmas, Madrid, Avilés.
 - CON 70.000 PESETAS
 - 34.213.—Ciudad Real, Quintanar, Orden, Granada.
 - CON 40.000 PESETAS
 - 23.760.—Barcelona, Bilbao.
 - CON 20.000 PESETAS
 - 23.039.—Barcelona, Madrid, Sevilla.
 - CON 3.000 PESETAS
 - 38.734.—Madrid.
 - 27.915.—Mallorca, Huelva, Logroño.
 - 29.144.—Albacete, Huelva, Oviedo.
 - 12.477.—Mallorca, Avila, Barcelona.
 - 114.748.—Sevilla, Oviedo.
 - 31.133.—Mataró.
 - 20.625.—Valencia.
 - 16.070.—Madrid, Málaga, Barcelona.
 - 39.343.—Madrid.
 - 12.836.—Valencia, Madrid, Huelva.
 - 19.894.—Mallorca, Barcelona, Madrid, San Sebastián.
 - 21.361.—Jerez, Bilbao, La Línea.
 - 36.196.—Barcelona, Segovia, Ferrol.
 - 31.523.—Ceuta, Barcelona, Sama de Langreo.
 - 1.344.—Madrid, Granada, Alcalá, Guadaira.
 - 30.209.—Barcelona, Valencia, La Línea.
 - 34.658.—Ciudad Real.
 - 27.081.—Palmas, Vigo, Alicante.
 - 4.873.—La Línea, Albacete, Bilbao.
 - 21.382.—Madrid, Baracaldo, Porcuna.

EPILEPSIA
 O ACCIDENTES NERVIOSOS
 Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS
 DE OCHOA
 Pidan prospectos
 Carretera de Chamartin, 37
 Apartado 694 — MADRID

CERA EL CUCCO
 LA DE MAS BRILLO Y DURADORA

†
 EL SEÑOR
D. Francisco Lacambra y Murillo
 falleció en esta capital el día 21 de los corrientes a los 72 años de edad
 habiendo recibido los Auxilios Espirituales y la Bendición de S. S.
 R. I. P.

Sus resignados hijos, don Luis (ausente), doña Ramona y doña María Josefa; hijos políticos, doña Laura Lohr (ausente), don Enrique Sanz y don Angel Sagardia; nietos, hermanas, hermanos políticos, primos, sobrinos y demás interesados,

SUPLICAN a sus amistades tengan presente en sus oraciones el alma del finado y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrará MAÑANA, miércoles, día 23 del corriente, a las 09:00 de la mañana en la iglesia parroquial de San Nicolás, por lo que los quedarán muy agradecidos.

Pamplona, 22 de Septiembre de 1931

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

Estella por la Eucaristía

Nos habían hablado con gran elogio de los Jueves Eucarísticos de Estella por su número, organización y entusiasmo, más al presenciar su llegada y contemplar la forma en que sus actos celebran, vimos que supera la realidad a toda ponderación, por lo que no podemos menos de felicitarnos desde luego efusivamente.

En cuatro hermosos autocars, completamente llenos, y en las primeras horas de la mañana del domingo, como estaba anunciado, más de trescientos juvencos con su director espiritual al frente, el Reverendo Padre Capuchino Huguino, arribaron a las márgenes del Convento de los Reverendos Padres Corazonistas, en cuya plazuela, de aspecto simpático, siempre, pero sobre todo en ese día, en que tan pródigo se mostró la naturaleza, bañándose de una luz clara y esplendente que llegara a arrancar del verdor que la circunda, coloridos llenos de vida y alegría, se encontraban todos los socios de los Jueves de esta capital con sus Juntas directivas de señora y caballeros, más su infatigable director, R. Padre Uriarte, los cuales tributaron a sus hermanos de Estella un entusiástico recibimiento digno de ellos, cruzándose palabras rebosantes de afecto y cariño por correr, ciertamente, por sus venas, sangre de enamorados de Cristo-Hostia.

Y tan pronto desmontaron, y cumplimentados que fueron los saludos de rigor en estos casos, penetraron en la iglesia del Convento, donde habían de iniciar sus actos eucarísticos, como así lo hicieron, con una misa de comunión, en la que todo parecía ponerse en competencia para hacer resaltar el espíritu elevado que les animaba, entre el ornato de la iglesia, los cánticos dirigidos por el P. Huguino, los sentimentales fervores del Padre Uriarte, cuyas primeras palabras fueron de gratitud para los Jueves de Estella por la amable visita que habías dignado hacernos, y el recogimiento y orden observados durante el tiempo que duró el acto.

Chag está que así tenía que suceder tratándose de almas privilegiadas, consagradas por completo al servicio de Jesús Eucarístico.

Terminada esta primera manifestación de fe, en que hicieron ofrenda a Dios de sus primitias recibiendo en sus corazones, dieron expansión a sus espíritus, esparciéndose por la ciudad para admirar sus bellezas no desmentidas, antes bien, reconocidas por propios y extraños, hasta que por la tarde, en sus mismos autos, se trasladaron al convento de Capuchinos para allí dar principio a la Hora Santa, que tuvo lugar a las cinco de la tarde, seguidamente de la función de las Cuarenta Horas, en la que también hicieron acto de presencia, ya que lo mismo en ella se daba culto al objeto de sus amores, a la Eucaristía.

Y qué decir de este último acto, para poder dar, no sea más que una idea vaga de la forma en que transcurrió, ante la presencia real de Jesús oculto entre los veos sacramentales?

Aquella iglesia, que todavía se encontraba impregnada de los fragmentos aromas que despidieron los fervores de otros enamorados de la Eucaristía, diríamos que fué asaltada por los socios de los Jueves de Estella y los de esta capital, que en todo momento acompañaron a aquellos, a juzgar por la cantidad de gente que bajo sus bóvedas se congregó apinada, ávida toda ella de saborear las dulzuras que desde el Tabernáculo iba Jesús a derramar sobre

sus almas en aquellos momentos sublimes de emoción y grandiosidad realizada por la piedad y fervor de aquella inmensa muchedumbre.

Describir con detalle este acto, vano intento es, toda vez que no otra cosa se conseguiría que desvanecer la verdad del mismo.

Baste, pues, decir que aquello era una antecala del Cielo, donde por espacio de una hora se dio una continua adoración a Jesús Sacramentado, sentado en su trono de gloria, con aquellas voces angelicales que despiden en sus cantos perfumes de amor, y aquellas palabras que dirigieron primeramente el R. P. Capuchino de esta Residencia, Serafín de Tolosa, encargado de la meditación, con una elocuencia y celo inusitados, y después el R. P. Huguino, venerado apóstol, recordando aquel homenaje y ofreciéndolo al Rey de los amores.

Y colocados ya los juvencos de Estella en sus autocars para emprender el regreso, una vez acabada la Hora Santa, la despedida entre vitores y aclamaciones, fué inenarrable, por lo que con verdad puede decirse que fué cerrada con broche de oro la jornada de este día.

Sea el Santísimo Sacramento alabado por haber permitido consolaciones tan grandes a los Jueves de Estella y Pamplona en un día como el del domingo, celebrando los actos ya descritos con toda religiosidad y magnificencia así como a sus dignísimos Directores R. P. Huguino y Uriarte, merecedores de ellas, en premio a sus desvelos en preparar esta extrínseca, que Dios quiera sea de grandes frutos como acto de propaganda que manda el Reglamento realizar con frecuencia.

Boletín Religioso

SANTOS DEL DIA

Santo Tomás de Villanueva, arzobispo; Mauricio, Exuperio, Cándido, Víctor, Inocencio y Vidal, mrs.; Digna, Emerita, Iraida, vgs.; mrs.; Jonás, pb.; Emeramo, Santino, Gaudón, obs.; Florencio, pb.; Silvano, conf.; Salaberga, ab.

Santo Tomás de Villanueva, arzobispo
 Nació en Fuenllana, diócesis de Toledo España; aprendió de sus genitoriés la virtud de la limosna y obtuvo pladofisima instrucción en Villanueva de los Infantes, no muy distante de su pueblo natal. Nunca disimuló la verdad, aun siendo niño, y en tal edad era edificante su devoción a la Virgen Santísima. Al quedar heredero de la cuantiosa fortuna de su casa, la repartió casi por completo entre los pobres. Continúo sus estudios y enseñó, con fama, la filosofía y teología, al propio tiempo que brillaba por sus vidas. A los treinta años entró en la Orden de ermitaños de San Agustín, y después de profesar se le mandó enseñar y predicar, lo que realizó con tanta unción, que acudía a escuchar sus sermones toda la corte con el emperador Carlos V. el cual le nombró teólogo y predicador suyo y nunca le negó merced que pidiera; por la influencia del santo indultó a unos ca-

Noticias y sucesos

INFRACCIONES DE CIRCULACION

En la carretera de Irún a Mugaire fué denunciado un joven de Yancl, por conducir de coche un carrocho, que carecía de luces.
 En el kilómetro 24 de la carretera de Valterra, jurisdicción de Azagra, dos muchachos de 14 años, respectivamente, fueron sorprendidos conduciendo ganado mular que ocupaba todo el ancho del camino. Fueron denunciados.
 En el mismo punto fué denunciado un vecino por circular de noche con un carro sin luz.

Leija "LA NAVARRA"
 Fábrica en Estella y Villarrano.
 R. DAUTO RUIZ DE MENDOZA

Las tres denuncias pasaron al señor ingeniero director de Caminos de Navarra.

INFRACCION DE LA LEY DE PESCA
 En el Gobierno civil había dos partes de la Guardia civil de Carcastillo relacionados con un mismo asunto. En uno un individuo figuraba como denunciante de otro. En el segundo parte el denunciado, a su vez acusaba a su denunciante, que pasaba, por tanto, a ser denunciado.
 El Juzgado municipal se encargará de dar la razón a quien la tenga.

AMORES Y AMORIOS
 Sobre cuestiones de balle; cuestionaron en Arguedas dos jóvenes de 18 años, dándose mutuamente unos cuantos golpes. Uno de ellos, al reconocerse vencido, sacó una navaja y con ella, sin abrirlo, dió a su contricante un golpe en el muslo, rasgándole el pantalón.

UN SINIESTRO
 Sin que se conozca su origen, en un pajal de Clementino Martija, de Miranda de Arga, se originó un violento incendio. Fué sofocado a las cuatro horas de haberse iniciado.

El apetito se recobra rápidamente tomando vino ONA del Dr. Aristegui

UN ATROPELLO
 La camioneta Z. 3.812, conducida por Carmelo Ramos, de Zaragoza, arrolló en Liédana a Petra Echeverría, que resultó con erosiones en la pierna derecha.
 El hecho fué casual.

UN AHOGADO
 Estando pescando en el río Aragón y lugar conocido por Vado Quiñones, de Sangüesa, Pedro García Zabaldia, vió el cadáver de un hombre, flotando sobre las aguas.
 Una vez extraído del río, se comprobó que la víctima era Justo Aranguren Urdampilleta, de 54 años de edad, casado y vecino de Sangüesa, que estaba empleado en el Irati.

Desde el día 11 faltaba de su casa. Un vecino le vió a las seis de la mañana de dicho día en el puente de la villa, y como tenía sus facultades mentales algo perturbadas, se temía hubiera adoptado algun afatal resolución.

baileros a quienes en modo alguno quería librar. Quiso el emperador nombrarle arzobispo de Granada, evitándolo el santo, quien, por imposición de sus superiores, vióse precisado a aceptar el arzobispado de Valencia. Con gran celo y prudencia la gobernó por espacio de once años, siendo notabilísima su caridad con los pobres, socorriendo cuatrocientos de ellos. Peniolo el Señor con estupendos milagros y con singulares provisiones. En cama prestada murió, a los setenta años, en 1555.

EN SAN NICOLAS
 Novenario y función solemne a Nuestra Señora de la Merced
 Mañana, día 23, a las siete de la tarde, dará principio la novena, con exposición de S. D. M. rosario, novena, gozos y salve cantados, continuándose en los días siguientes a la misma hora y en la misma forma.
 El jueves, día 24, a las diez de la mañana, tercia y misa rezada.
 A continuación misa solemne y sermón que predicará un R. P. Corazonista.
 El viernes, día 2 de Octubre, estará expuesta la Sagrada imagen a la pública veneración, y a las nueve se celebrará misa cantada de Requiem en sufragio del alma de la fundadora de estos cultos.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO
 Durante los días laborales del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco y media hasta las siete y media de la tarde.
EN LOS PP. REDENTORISTAS
 Día 27:
 Por la tarde, función de la Buena Muerte.
 Predicará el R. P. Villoslada.

Comunica la Guardia civil de Azagra que con la ayuda de los guardas de la villa, ha destruido en el río Ebro cuatro cañales para pescar anguillas.
 Aunque no se sabe quienes colocaron esos artefactos, se sospecha de unos vecinos de Rincón de Soto (Logroño).

LA CAZA
 Por cazar en un viñedo fué denunciado un individuo en Lerín.
 Otro en Azagra, por cazar en una línea sembrada de remolacha.

COMISARIA DE VIGILANCIA
 Por este Centro fueron denunciados: José Adot, Esteban Arroba y Juan González, por escándalo.
 Pedro Echeverría, por escándalo y amanzas.
 Joaquín Ezcurea y Emiliano Echeverría, por embriaguez y escándalo.

Cálcese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 42

VACUNACION
 La Alcaldía ha dispuesto que desde el día 21 al 26 del mes actual, a las tres y media de la tarde y en el salón de actos de las Escuelas de San Francisco, se procese la vacunación y revacunación, siendo obligatoria y gratuita dicha operación para todas las personas que recibían la asistencia facultativa por cuenta del Municipio y gratuita también para todos los individuos de familias pobres.

En el día de ayer y en el salón de actos de las Escuelas de San Francisco, fueron vacunadas 35 personas y revacunadas 5. Total, 40.

HALLAZGO
 En la Inspección de la Guardia municipal se halla a disposición de quien acredite ser su dueño, una pluma estilográfica que ha sido hallada en la vía pública.

DENUNCIAS
 A la Comisaría fueron denunciados: Tres por reyería y escándalo.
 Dos por embriaguez y escándalo.
 Uno por causar daños en un automóvil con un casete de ladrillo; y
 Uno por estar durmiendo en el rellano de una casa.

ACLARANDO UN SUCESO
 Ayer nos visitó una comisión formada por las Autoridades de Zugarramurdi, para manifestarnos que el vecindario de aquel lugar es ajeno en su totalidad a cuanto se refiere con el hallazgo de algunas maletas con proyectiles y pistolas que, según parece, han sido recogidas en la frontera. Y en su nombre y en el de todo el vecindario protestan contra el hecho de que se mezclase al lugar de Zugarramurdi en este asunto.

JUNTA PROVINCIAL DE BENEFICENCIA
 Bajo la presidencia del señor Gobernador civil y en su despacho, el día 25, a las cinco y media de la tarde, celebrará sesión la Junta provincial de Beneficencia, para resolver distintos asuntos que afectan a fundaciones particulares radicadas en la provincia.

Registro civil

Nacimientos:
 José Miguel Sebastián Munárriz Benidera.
 José Flores Blasco.
 Francisco Usun Oleña.
 Tomás Jerónimo Madueño Navas.
 Francisco Luis Araiz.
 Vicente Leache Ibarrieta.
 Carlos María Echeveste Echaide.
 Ignacio José Javier Garayoa Iribarre

Defunciones:
 Martina Aizcorbe, de 68 años, de Osoz; Hospital Civil.
 Acapito de la Fuente, de 51 años, de Burgos; Jaraula, 14, primero.
 Francisco Lacambra, de 72 años, de Narváez; San Miguel, 8, cuarto.

Notas judiciales

Sumarios:
 En la Secretaría de Gobierno de esta Audiencia se recibieron ayer los siguientes:
 De Pamplona, por infracción de la Ley de imprenta en Pamplona, sin procesado.
 De Tudela, por lesiones en Cortes, sin procesado.
 De ídem, por lesiones en Tudela, sin procesado.
Señalamiento:
 Vista pública, ante la Sala de lo Civil, del pleito seguido en el Juzgado de primera instancia de San Sebastián, entre don Daniel Echeverría, apelante-demandado, y don Gregorio Landábal, apelado-demandante, sobre recobrar posesión.
 Abogado: señor San Martín.

CONTABILIDAD Y CALCULOS

DOCUMENTACION MERCANTIL
 ENSEÑANZA COMPLETA A CORTO NUMERO DE ALUMNOS
 Informes: Ciudadela, 13, 2.º

Habans - Alonso

COSTURA
 Últimos modelos de París en patrones.
 Avenida de Roncesvalles, 13.-2.º derecha.

Calzados Osta
 San Nicolás, 11.-PAMPLONA
 Los más elegantes para bodas, en Plata, Oro, Tisú, Crespón chino, rasoy Chinelas Fantasías, Zapatoss de Lagarto, Serpiente y Cocodrilo legítimos. Venta de calzado de todas clases, precios económicos. Sección especial para calzados sobre medidas. Arreglos muy bien hechos, máquinas modernas para alargar y ensanchar. Teléfono 2484

Colegio de San Luis Gonzaga
 dirigido por
Hermanos Maristas
 incorporado al Instituto Nacional de segunda Enseñanza de Navarra, con el profesorado titulado en conformidad con las disposiciones vigentes.
 Primera enseñanza graduada oficial.—Grados elemental, medio, superior y comercial.
 Segunda enseñanza colegiada.—Bachillerato completo.
 Internado, medio-internos, externos.
 Se dió principio a los cursos de primera enseñanza el 1 de septiembre. Los de segunda enseñanza empezarán el 1 de octubre.

Caja de Ahorros Municipal
 Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.
Intereses que abona a los imponentes
 Imposiciones anuales 4,25 por 100
 Imposiciones semestrales 3,75 » »
 Libretas ordinarias a la vista 3,60 » »
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalán con la Chapitelá

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

Hoy se entregará al Presidente del Gobierno Provisional de la República el proyecto de Estatuto Vasconavarro y los representantes del país que hagan la entrega regresarán tranquilos a sus casas en espera de la decisión de las Constituyentes.

Calvo Sotelo se dirige a las Cortes pidiendo garantías para regresar a España y defenderse. Si se le otorgan irá a Madrid y acatará el proceso y el fallo.
Conducción a Sevilla del cadáver de Villanueva.-Manifestaciones y comentarios a la crisis de la esterlina y su influencia, en la peseta y en el comercio español.

MADRID

Madrid, 21 (23'30)

MITIN SUSPENDIDO

Para el domingo se había anunciado la celebración de un mitin que había de tener lugar en el Teatro de Fuenarrabal, con el llamamiento del Socorro Rojo.

Uno de los oradores, al comenzar dijo que se suspendía el acto por falta de público.

POR LOS MINISTERIOS

En la Presidencia hubo visitas de muchas comisiones, que informaron al presidente de diversos asuntos.

Al recibir a los periodistas les dijo que había tenido mucho trabajo durante toda la mañana y que por la tarde asistiría a la reunión que se celebra en el Ministerio de Fomento para tratar del problema de los ferrocarriles.

El Ministro de la Guerra recibió numerosas visitas, entre ellas la del alcalde de Mérida, el gobernador civil de Córdoba y los generales Sanjurjo y Bugarín.

Este último anunció que marchaba a Alemania para asistir a una conferencia de carácter militar.

El señor Largo Caballero recibió la visita de una Comisión del pueblo de Menjívar, que le informó de la grave situación que atraviesa, debido a la crisis del trabajo.

El Ministro dijo que el Gobierno se ocupa principalmente de la situación creada en la mayor parte de las provincias o la crisis obrera.

Al recibir a los periodistas el ministro de Hacienda, conversó con ellos acerca de la crisis de la libra.

Dijo que había ordenado al Centro de Contratación de la moneda que no señale cotizaciones en espera de los acontecimientos.

También ha dirigido un escrito al director general para que no se admitan pagos en cheques que representen libras.

Finalmente anunció que había firmado una ampliación de créditos por tres millones de pesetas para plusas a la Guardia civil y Seguridad.

El Ministro de Marina recibió la visita de varios jefes de la Armada.

Facilitó una nota en la que constan los retiros concedidos últimamente al personal de la Armada que lo ha solicitado ateniéndose a la nueva ley.

Figuran en la relación que ha facilitado 21 contramaestres, 21 condestables, cuatro practicantes, dos torpedistas electricistas y 25 auxiliares de oficinas.

El Ministro de Fomento anunció un proyecto, que llevará a uno de los próximos Consejos, para mejorar la situación de los peones camineros que ganan jornales con los cuales es imposible vivir en estos tiempos.

Visitó al Ministro una Comisión de ingenieros de Montes para darle las gracias por las reformas que ha establecido en dicho Cuerpo.

El señor Maurya dijo a los informadores que se había puesto de acuerdo con el Ministro de Economía respecto a la propuesta que presentarán al Consejo de Ministros mañana en relación con el problema andaluz.

Respecto a los sucesos de la mañana en la calle de Toledo manifestó que los parados se limitaron a pedir en una tienda de comestibles unas latas de conservas, dándose las el dueño, que mientras eran consumidas llamó a la policía.

CLAUSURA DEL CONGRESO DE ESTADISTICA

En el Palacio del Senado se celebró ayer la sesión de clausura de Congreso Internacional de Estadística, presidiendo el delegado alemán, señor Latour, al que acompañaba en la presidencia el director general de estadística, don Honorato de Castro.

Teatro Olimpia

Empresa S. A. G. E.
Teléfono 2294

Hoy martes 22 de Septiembre de 1931
CINE SONORO
Matinee 7 y cuarto. Noche 10 lras cuartos.

La bellísima producción Fox
ESTRELLA SIMBOLICA
por GEORGE O'BRIEN y SUE CAROL
Mañana miércoles
REPRIS de la superproducción UFA
SÍ ALGUN DIA DAS TU CORAZON
por LILLIAM HARVEY y HARRIL HALLM
El sábado
¡GRAN ACONTECIMIENTO CINE-
MATOGRAFICA!
SIN NOVEDAD EN EL FRENTE
Versión cinematográfica de la gran
novela de ERIC MARIA REMARQUE,
interpretada por LOIS WOLHEIM, LE-
WIS AYRES y JOHN WRAY

Se pronunciaron varios discursos y se acordó proceder a la elección de presidente, tesorero y secretario, recaeando la presidencia honoraria en N. Hans, que cupa la efectiva desde hace 17 años.

Se acordó asimismo celebrar un Congreso extraordinario en 1933 en México y el ordinario en Londres, en 1934.

El presidente, señor Latour, dió por terminado el acto saludando a sus compañeros y don Honorato de Castro agradeció su asistencia a los congresistas.

Estos visitaron la dependencia del Instituto Geográfico y Estadística y por la noche asistió en el Palace Hotel a un banquete el señor Alcalá Zamora, quien a los postres pronunció un discurso. Dijo que quisiera corresponder a todas las atenciones que por parte de los representantes extranjeros se habían tenido para con el Gobierno y ara su persona, elogió los discursos y aseguró a todos que España está dando las mayores pruebas de ser una República generosa y hospitalaria.

Alcalá Zamora fué ovacionadísimo y todos los oyentes desfilaron por la mesa presidencial para felicitar al jefe del Gobierno al final de su discurso.

I. Labayen
Estómago, Intestinos e Hígado
RAYOS X
Avenida Carlos III, 7, primer
derecha

RECORDANDO UNA REVOLUCION

Bajo la presidencia de Tato y Amat se celebró ayer en la Casa de la República un acto conmemorativo de la revolución de 1881.

Concurrieron a este acto los sargentos supervivientes de aquella revolución.

El señor Tato y Amat hizo un cariñoso elogio del sacrificio de los capitanes Galán y García Hernández, y elogió la conducta del Ayuntamiento de Atea, que recientemente tomó el acuerdo de nombrar ciudadano ejemplar de la villa a Francisco Polo Flores, sargento primero durante la sublevación de Seo de Urgel y condecorado a muerte.

Terminó pidiendo que el cuerpo del general Villacampa sea trasladado al Panteón de Hombres Ilustres.

Tomaron parte después otros oradores, todos los cuales fueron muy aplaudidos.

SANJURJO Y LAS RESPONSABILIDADES POR EL GOLPE DE ESTADO

La declaración que el general Sanjurjo ha aportado al sumario que instruye la Subcomisión de Responsabilidades por el golpe de Estado, desvanece muchas de las sugerencias que estos días han aparecido en la Prensa sobre la situación de dicho militar.

Acaso una de las personas más interesadas en que el general Sanjurjo prestara declaración ha sido su compañero de generalato, señor Gómez Jordana, que como se sabe figura entre los detenidos en Prisiones militares.

También coincidió en esta petición el diputado señor Gil Robles, con el admitimiento de que se hiciera pública en la Cámara.

La Subcomisión, accediendo a estos requerimientos, sometió al general Sanjurjo un cuestionario para que lo contestara, cuestionario que no contenía más que una pregunta: si conocía o intervino en el golpe de Estado.

La respuesta, según nuestros informes, es que supo oportunamente los propósitos del general Primo de Rivera de efectuar un acto demostrativo de fuerza.

Lo ocurrido después, Sanjurjo lo relata en los términos conocidos de la opinión; es decir, que hallándose desempeñando interinamente el Gobierno militar de aragoza, recibió un telegrama del entonces capitán general de Cataluña, señor Primo de Rivera, quien le decía que contaba con toda la guarnición al frente del Gobierno militar.

Añade el general Sanjurjo, como recordatorio a la Comisión de Responsabilidades, que inmediatamente puso el telegrama en conocimiento del capitán general de Aragón y pidió parecer a los jefes de mando, quienes no quisieron aventurar respuesta definitiva ni adentrarse en la oposición a lo que ya estaba en marcha.

Como es de suponer, esta declaración tiene gran importancia y así lo ha reconocido la Subcomisión de Responsabilidades por el golpe de Estado; pero no le ha hecho variar su criterio de que deben exigirse aquellas responsabilidades que se derivan de una acción de gobierno llevada a cabo por encima de la Constitución del Estado y la mayoría de las veces contra la misma Constitución.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1894

Capital social...	15.000.000 de pesetas
Capital emitido...	10.000.000 de "
Fondos de reserva...	6.000.000 de "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aritz Buñuel, Caparroso, Cascaute, Oñtrúenigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arceos, Lumbier, Millagro, Ochagavía, Peralía, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Aldeasa, Viana y Villafranca

Realiza toda clase de operaciones Bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de 6 meses...	4,50 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses...	4 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes...	3,50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes...	3 por 100

A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2,50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

rio de que deben exigirse aquellas responsabilidades que se derivan de una acción de gobierno llevada a cabo por encima de la Constitución del Estado y la mayoría de las veces contra la misma Constitución.

Por lo tanto no es de esperar que la Subcomisión modifique sus acuerdos para dejar en libertad a los generales detenidos que formaron el Directorio.

Tampoco hay que esperar resolución alguna contra el general Sanjurjo, como algunos periódicos adelantaron días pasados.

LLEGADA DE LOS ALCALDES VASCONAVARROS QUE ENTREGARÁN EL ESTATUTO REGIONAL AL GOBIERNO

Como estaba anunciado, a las ocho de la noche entró en agüjas en la estación del Norte el tren especial en que han venido los alcaldes vasconavarros encargados de hacer entrega oficial del Estatuto de su región al jefe del Gobierno Provisional.

Los andenes de la estación se veían invadidos por público numeroso, en el que predominaban los elementos de la colonia vasconavarra en Madrid.

En el tren especial han venido cuatrocientos ochenta y cinco alcaldes de Ayuntamientos vasconavarros y representantes de las minorías de otros cuarenta acompañando a los viajeros tres bandas de txistularis.

Al entrar el convoy en la estación la multitud congregada en su espera prorumpió en górras a Euzkadi, contestados por los ocupantes del tren con gorras a la República española y gorras a Madrid.

Al descender del tren los expedicionarios fueron saludados por la Junta directiva del Hogar Vasco y el comité encargado aquí de lo relativo al viaje y estancia de los comisionados en la capital. Mientras los llegados y los que esperaban, a la cabeza de los cuales se veía al alcalde de Guecho y diputado a Cortes por Navarra, cruzaban cariñosos saludos las bandas de txistularis interpretaron el Agur Jaunak, como saludo al pueblo de Madrid. Los momentos de llegada y subsiguientes fueron de indescriptible emoción.

Una vez realizadas las presentaciones y cambiados los primeros saludos, la comisión organizadora de la expedición distribuyó a los alcaldes en autobuses, que los llevaron a los alojamientos que se les habían preparado.

ANDAMION EN EL HOGAR VASCO.—VIAJE FELIZ.—DICE EL ALCALDE DE GUECHO

Después de las diez de la noche el Hogar Vasco ha comenzado a verse concurridísimo, de alcaldes vasconavarros y socios de la entidad. En el balcón principal de la Sociedad ondea la bandera de la República y las del País Vasco.

Los periodistas han hablado con varios de los alcaldes vasconavarros esta noche llegados a Madrid.

Todos nos han dicho que han realizado un viaje felicísimo, sin que durante el mismo se haya registrado, la menor nota desagradable. Para todos ellos fué momento de emoción la entrada en Castilla, y más el de ver la buena acogida que en todos los pueblos se les dispensaba. En donde el recibimiento alcanzó mayor relieve fué en Valladolid, a cuya estación salieron, además de las autoridades y público numeroso, los estudiantes de la Universidad de aquella capital, que vitorearon con entusiasmo a Euzkadi y a los distintos territorios vascos.

Del recibimiento que se les ha hecho en Madrid se mostraban muy satisfechos los alcaldes que han conversado con los reporteros.

El alcalde de Guecho dijo a un redactor de la Agencia Mencheta:

—Venimos a entregar al Gobierno Provisional de la República de España las aspiraciones que tiene el País Vasco, y una vez que hagamos esta entrega nos volveremos con igual tranquilidad a nuestras casas, a esperar lo que determinen las Cortes. Por lo demás, nosotros somos vascos, y ésto ya quiere decir lo bastante.

—¿Cuáles son—le preguntamos—los principales puntos del Estatuto vasconavarro?

—Los puntos básicos de nuestro Estatuto upede decirse que son tres: libertad absoluta económica y administrativa, libertad absoluta de enseñanza, y libertad igualmente absoluta en materia religiosa.

EL PROGRAMA PARA MASANA

A las nueve de la mañana se reunirá mañana todos los alcaldes vasconavarros en el Hogar Vasco, para marchar a la casa de "A B C", cuyo director les ha invitado a visitar las instalaciones del popular rotativo y les obsequiará con un lunch.

A la una de la tarde se congregarán en un banquete que su honor ha organizado el Hogar Vasco.

A las tres y media se efectuará la entrega oficial del Estatuto Vasco-Navarro al jefe del Gobierno. La ceremonia se verificará en el Palacio de la Presidencia del Consejo de Ministros. Realizará la entrega del documento el alcalde de Guecho, don José Antonio de Aguirre, y el discurso que éste pronuncie le contestará con otro el Presidente, don Niceto Alcalá Zamora.

Con el señor Aguirre concurrirán al acto veintidós alcaldes de las distintas comarcas del País Vasconavarro, pues todos los que han venido no hallarán acomodo en los salones de la Presidencia. También asistirán los miembros de la minoría parlamentaria vasconavarra.

Por la noche se celebrará mañana una gran fiesta en los jardines del Hogar Vasco en honor de los expedicionarios.

En el programa figuran un concierto por las bandas de txistularis, exhibición de películas de los pasados actos en pro del Estatuto en Estella y Gernika y una conferencia por el alcalde de Guecho y diputado por Navarra señor Aguirre. Fin a la fiesta lo pondrá un baile a la usanza del País Vasconavarro.

G. Cifrian
Del Hospital — RAYOS X
ESTOMAGO — HIGADO — IN-
TESTINO
Carlos III, 21 Tel. 2191

NUEVO GOBERNADOR

Ha sido nombrado gobernador civil de Cáceres don Julio León Benito.

CONGRESO DE POSTALES

En la Casa de la Prensa ha dado comienzo hoy el Congreso del Sindicato Técnico de Correos, Los sindicados son cuatro mil quinientos.

Ha sido elegido presidente del Congreso el señor Labadie.

La sesión de inauguración solemne del Congreso será presidida por el director general de Correos.

TRASLADO DEL CADÁVER DEL SEÑOR VILLANUEVA A SEVILLA

Eta mañana se dijo una misa de cuerpo insepulto en el domicilio del finado político liberal don Miguel Villanueva, y más tarde se celebraron solemnes funerales por el alma del finado en el templo de San Jerónimo, presidiendo el duelo con varios familiares del señor Villanueva el ex presidente del Consejo de Ministros señor Sánchez de Toca.

Por la tarde se ha efectuado el traslado del cadáver a la estación de Atocha para conducirlo por ferrocarril a Sevilla.

Desde la casa mortuoria a la estación ha ido en la presidencia del duelo la mesa del Congreso, presidida por el señor Besteiro, y una representación de veintidós diputados.

Cortes le concedan toda clase de garantías para ejercitar las prerrogativas parlamentarias.

Advierte que el Gobierno predictatorial y los Gobiernos posdictatoriales tienen en la Cámara lucidas representaciones, ocupando alguno de los que las integran cargo preeminente en la República. La Dictadura únicamente le tiese a él en la Cámara.

Agradece al señor Gil Robles su mediación.

Señala que como diputado constituyente tiene una calidad que sólo al pueblo debe y que sólo el pueblo puede arrebatarle.

Declara que su defensa puede ser constreñida.

Califica de inieco el que mientras Durruti y Casanellas están en libertad padexcan prisión unos generales ancianos que colaboraron en la jornada gloriosa de Alhucemas.

Afirma que sin garantías no volverá a España, y que con ellas vendrá a su patria y acatará el procesamiento y el fallo.

Expone la conveniencia de que si se quiere discutir la obra que tanto se difama se le dé a él paso al Parlamento.

Ruega a sus compañeros de investidura que consideren la gravedad del del precedente que establecerán de acceder al suplicatorio que contra él se solicita.

Expone que un acta en las Constituyentes es de mucho mayor rango en que unas Cortes ordinarias.

EL PROBLEMA FERROVIARIO

Esta tarde se reunieron en el Ministerio de Fomento el jefe del Gobierno y los Ministros de Fomento y Justicia para proceder al estudio del problema ferroviario.

La reunión duró hasta las seis menos veinticinco.

El director general de ferrocarriles, que asistió a la reunión, dijo al salir a los periodistas que al Consejo de mañana se someterán algunas modificaciones se someterán algunas medidas relativas al problema ferroviario, aunque no trascendentales.

DICE EL PRESIDENTE

A las ocho y cuarto de la noche abandonó la Presidencia el señor Alcalá Zamora.

Dijo a los periodistas que la reunión a que en Fomento había sido para estudiar el asunto de los ferrocarriles había sido extensa, pues duró cerca de tres horas. Anunció que los señores Ríos, Albornoz y él volverán a renirirse para seguir tratando del tema.

Desde Fomento había ido a la Presidencia, despachando asuntos de Estado con el subsecretario de Estado, el cual le informó de la nota enviada por el Gobierno inglés a sus embajadores en el extranjero, muy serena y optimista. Agregó el señor Alcalá Zamora que espera que la gran potencia económica que es Inglaterra sabrá salir adelante de este trance, que todo indica que es cosa circunstancial. Tenía noticia de que hoy el Parlamento inglés aprobará una ley para zanjar la crisis.

Esta noche, con ocasión de la llegada de los alcaldes vasconavarros, algunos de éstos y otros elementos vascos intentaron manifestarse, circulando por las calles con boinas encarnadas, despertando alguna expectación. Como algunos de ellos dieron gritos muy significativos, se originó alguna reacción entre determinados elementos, desarrollándose varios incidentes, algunos de los movidos, particularmente en la calle de Alcalá.

Al banquete organizado por el Hogar Vasco en honor de los alcaldes expedicionarios, han sido invitados los diputados vasconavarros de la izquierda, pero éstos no han aceptado, diciendo que el Hogar Vasco debe estar exento de toda significación política.

Parece que el Gobierno no leerá el Estatuto Vasco-Navarro a las Cortes, alegando que no reúne las mismas condiciones que el catalán, pues no ha sido aprobado plibiscitariamente por las dos terceras partes del censo de población. Es posible que en este sentido se exprese el señor Alcalá Zamora al contestar a los comisionados que le presenten el proyecto de Estatuto.

Ultima hora

La suerte del Estatuto Vasconavarro

Esta noche, con ocasión de la llegada de los alcaldes vasconavarros, algunos de éstos y otros elementos vascos intentaron manifestarse, circulando por las calles con boinas encarnadas, despertando alguna expectación. Como algunos de ellos dieron gritos muy significativos, se originó alguna reacción entre determinados elementos, desarrollándose varios incidentes, algunos de los movidos, particularmente en la calle de Alcalá.

Al banquete organizado por el Hogar Vasco en honor de los alcaldes expedicionarios, han sido invitados los diputados vasconavarros de la izquierda, pero éstos no han aceptado, diciendo que el Hogar Vasco debe estar exento de toda significación política.

NESFARINA

ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

NUM. 1.—MEDIO BOTE.
NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.
NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).
Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.



¡PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofrezcan sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos intensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre.

La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, sucesor de la Compañía Industrial NESFARINA.

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL" Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

CARTA DE ALEMANIA

La elocuencia de los números y la situación económica del Reich

Los efectos de la profunda crisis económica que debilita y mina en tan alto grado la gran vitalidad del pueblo alemán, pueden apreciarse en toda su extensión solamente con examen detenidamente algunas de las estadísticas que el Instituto de Estadística de esta capital —organismo de una gran importancia y único en su género por la extensión de sus cálculos estadísticos y por la exactitud de los mismos— da a la publicidad tan frecuentemente. Y como tengo a la vista una de las referidas estadísticas en la que puede estudiarse la constante depresión sufrida por la capacidad productora del país, por un lado, y, por otro, la escasez de capitales en circulación con la consiguiente secuela de la carestía de la vida. Veamos.

Los obreros sin trabajo, que en junio de 1930 eran 2.856.000 a fines del mismo mes del presente año alcanzaron a 3.970.000 en tanto que en la actualidad son ya cerca de los cinco millones. También ha aumentado el número de quiebras comparando las ocurridas en el mes de julio último con las que han tenido efecto el pasado mes de agosto.

En cuanto al coste de la vida, tomando como punto de comparación a la cifra 100 como término medio del precio de las subsistencias en el año económico de 1913-14, nos encontramos en la actualidad con los precios siguientes: Alimentación, 13,04; habitación, 131,6; alumbrado y calefacción, 146,0; vestidos, 138,9, y otros gastos, incluido transportes, 184,3.

La extracción del carbón ha disminuido con respecto a la obtenida en el año 1930 en algunos millones de toneladas la extracción lograda en la misma fecha del año anterior. También ha bajado la cifra de la producción de hierro, pues mientras en julio del año pasado se obtuvieron 770.928 toneladas métricas, en julio último no produjeron más que 569.201 toneladas solamente 83.261 toneladas.

El cultivo de la remolacha azucarera que tantos rendimientos prometía y al cual tantas energías se había dedicado, ha recibido también un rudo golpe por la actual crisis, puesto que al presente la superficie dedicada al cultivo de dicha planta no pasa de hectáreas 350.557, en tanto que en 1930 fué de 467.400 hectáreas. La disminución es, pues, de 25 por ciento.

El índice de precios del comercio al por mayor, tomando como punto de comparación la cifra de 100 representativa de los precios que regían en el año económico de 1913-14, y comparando los meses de junio y julio del presente año, es el siguiente: Productos agrícolas, junio, 107,3; julio, 105,4; Productos coloniales, junio, 95,1 y julio, 96,9.

Materias primas industriales y artículos semifabricados, junio, 102,9 y julio, 103,1. Artículos fabricados, 136,7 y 136,3. El índice total para el mes de junio último es de 112,33 y el de julio de 114,7.

La exportación es algo mayor que la importación, si bien esta diferencia se origina en la escasa capacidad adquisitiva actual de los ciudadanos por causa de la forzosa limitación de los sueldos y jornales. Sin embargo, tanto la importación como la exportación continúan el movimiento descendente emprendido desde hace ya tiempo.

Finalmente, los depósitos de las Cajas de Ahorros ascendían a fines de junio —una estadística más reciente estaría en cierto modo falsada por los últimos acontecimientos que, como se ha visto, han tenido un carácter puramente incidental sin consecuencias ulteriores para el natural movimiento de alza y baja en las Cajas de Ahorros— a 11.073,65 millones de marcos, contra 11.224,94 millones a fines de mayo. Registrase, pues en junio una disminución de 150,29 millones en las Cajas de Ahorros alemanas, contra un aumento de 59,66 millones en mayo. Los nuevos depósitos ascendieron a millones 529,82 de los cuales corresponden a fondos de valorización 6,84 millones y 7,82 millones a intereses. Los pagos ascendieron a 682 millones.

La aridez y la inexorable crudeza de los números dicen con mucha más elocuencia que cien discursos la verdad sobre la situación del país cuya salvación se deberá a su propio esfuerzo.

Carlos BERGMANN.



Si vuestras orinas se espesan, enrojecen o enturbian, es que tenéis mucho ácido úrico; recurrid sin tardanza a la

PIPERAZINA MIDY

LA PIPERAZINA MIDY

depura la sangre (expulsando el ácido úrico que contiene), limpia los riñones, clarifica las orinas espesas o turbias y activa las funciones digestivas

Su empleo se impone en todos los artríticos, gotosos, afectos de jaquecas, en los grandes comedores y en los inactivos o sedentarios

Advertisement for GAFAS Y LENTES by Luis Rouzaut, Optico diplomado, CHAPITELA, 21—PAMPLONA. No equivocarse, núm. 21. Cerca de la Plaza del Castillo.



Advertisement for PRENSAS PARA UVA y MANZANA, desde 70 ptas. Estrujadoras para uva. Machacadoras para manzana. Pedid catálogo a MATTHS GRUBER, BILBAO, Alam. S. Marnés 35. Representante: Don Juan Irujo, Navas de Tolosa, núm. 19 PAMPLONA.

Advertisement for The y Elixir Pujol. Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Ejese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados. De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona. Teléfono 75.370.

Advertisement for Máquinas de escribir. Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos. Los encargos en la Papetería de Cita. Papetería, 56 PAMPLONA Tel. 3715.

Advertisement for Calzados PRIETO LOPEZ. La casa mejor surtida en calzado y la que más barato vende, no lo dude es. Plaza San Francisco, 20 y 22. PAMPLONA.

Advertisement for Señora! ¿Ha usado usted el producto americano "NETOGRASS"? Evite que su contestación sea negativa y adquiera inmediatamente. Indispensable en todo hogar. Inicutable para la limpieza de toda clase de metales, dextridándolos, muebles, cristal, vajillas, plata, aluminio, batería de cocina, bañeras, lavabos, etc. etc. Asombroso invento. Garantizado su resultado. De venta: Ardanaz Hnos.—N. Varela.—Z. Pérez; y Casa Lange.

Advertisement for Caja de Ahorros de Navarra. DON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libretos ordinarios o a la vista... 3,50 por 100. Imposiciones anuales... 4,25. Imposiciones semestrales... 8,75. Cuentas corrientes a la vista... 2,50. Seguros sociales.—PENSIONES a los 60, 65 o 65 años a capital ordinario y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIALES.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificación a los impositores. Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION. Alcaza de Aritz—Arriba—Caparroso—Cascaute—Corella—Echarri—Elizondo—Estella—Irurzun—Isaba—Leiza—Lesaca—Lodosa—Log Arcoz—Marcella—Sangüesa—Sanesteban—Tafalla—Tudosa—Viana y Vera de Bidasoa.

Advertisement for I. GORTARI. Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asua y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreas-sifilíticas. ESTAFETA, 47, segundo.

Información del País Vasco

En San Sebastián se celebraron brillantemente los actos de la Semana Vasca-La Comisión gestora de la Diputación de Vizcaya aprueba una interesante moción relacionada con la autonomía del País Vasco-Todavía practican la huelga del hambre los presos gubernativos de Vizcaya.

GUIPUZCOA. San Sebastián 21 (22,30). ACCIDENTE DE AUTOMOVIL. Don Luis Aochucarro se dirigía a primera hora de la tarde a Astigarraga en un automóvil y al llegar a la vuelta de puente de Engobia chocó violentamente con otro automóvil, resultando con heridas. Fué inmediatamente trasladado a San Sebastián, ingresando en la Clínica de San Antonio, donde se le practicó una operación.

CICLISTA HERIDO. Dicen de Vidania que en un terraplen de la carretera, en el punto denominado Hunburi, del término de Régil, ha sido hallado en estado agónico, un ciclista que resultó llamarse José Luis Guriá, de 27 años, casado, de Azpeitia. Recogido por los miqueletes, fué trasladado al Hospital. Se ignoran las causas de las heridas que padece. El Juzgado interviene.

MAL NEGOCIO. El Centro de Atracción y Turismo ha perdido treinta y cuatro mil pesetas en las dos corridas del segundo abono donostiarra que se han celebrado los días 13 y 20 del actual. El Centro de Atracción y Turismo, en su deseo de que se organizaran dichas corridas, ayuló el resultado de las mismas a la Empresa Pagés, y de la liquidación resulta un déficit que alcanza a esa cifra.

LA HUELGA DE PELOTARIS. Hoy ha visitado al Gobernador Civil, el señor Damborenea para poner en su conocimiento que si los pelotaris anunciados no se presentan en el frontón a la hora de los partidos, según se hacía público, por huelga justificada según rumores, se vería en la precisión de sustituirlos y deseaba que la primera autoridad estuviese en conocimiento de ello. LA HACIENDA SE INCAUTA DE "LORE-TOKI". La posesión de don Alfonso de Borbón de los terrenos de Lore-Toki, donde don Alfonso tenía sus caballos de carrera y una granja agrícola fué incautada el sábado pasado por el delegado de Hacienda, el teniente coronel de Carabineros y el administrador de Rentas del Estado, levantándose el acta correspondiente quedando encargados de la misma los actuales empleados.

EL VIAJE DE LOS ALCALDES VASOS. En la forma anunciada, hoy han salido para Madrid el tren en que viajan los Alcaldes Vascos que han de entregar el Estatuto. Se ha despedido a los alcaldes con un entusiasmo indescribible. En todos los pueblos del trayecto de Guipúzcoa fué recibido el ren de los alcaldes vascos en medio de grandes aplausos, vivas entusiastas y disparos de cohetes. Las bandas de música y txistularis de Zumárraga, Azpeitia y Vergara su Heron a las estaciones. LA SEMANA VASCA. EL ALARDE DE TXISTULARIS: OTROS FESTEJOS. A las cuatro de la tarde, se organizó la comitiva de txistularis, arbiendo la marcha los dantzaris que recorrieron varias de las principales calles de la ciudad, hasta el campo de fútbol de Atocha, donde el festiwal había de celebrarse. Los txistularis eran aplaudidos a su paso, que presenció mucha gente desde los balcones y los andenes de las calles. En el campo de Atocha había mucho público, tanto en las localidades preferentes como en la entrada general, que ovacionó a los txistularis al desfilar por delante de las tribunas. Los dantzaris de Euzko Eliza y Añorga formaron dos grupos, ejecutando diferentes danzas vascas, con gran precisión y maestría, siendo ovacionados por la concurrencia. Un aparato de cine sonoro filmó las principales figuras de los bailes, así como los demás actos del certamen atlético. Dos conocidos atletas de Elgoibar, Aguirre y Mocoena levantaron varias veces con gran agilidad y presteza, dos piedras, una prismática y otra esférica, que pesaban 160 y 130 kilos, siendo muy aplaudido por la concurrencia entusiasmada ante aquel alarde de fuerza. Acto seguido comenzaron a partir los famosos leñadores ocho troncos de 50 pulgadas de grueso, convenientemente dispuestos en el centro del campo y ante un jurado competente. El navarro Juan Arbizu y conocido Aguiñeta, hicieron una brillante competencia empleando el primero 21 minutos y 42 segundos y Aguiñeta 21 minutos 52 segundos en partir troncos, con una diferencia de diez segundos solamente. Como "el Navarro", en la eliminatoria sacó una ventaja de doce segundos, sumados a los diez de la final, la diferencia total fué de veintidós segundos. Los aizkolaris fueron largamente ovacionados al terminar su trabajo dándose con altavoz cuenta de los tiempos empleados. Los txistularis en número de 120, dirigidos por el maestro don José de Olaizola, interpretaron un escogido programa de aires vascos, que fué escuchado con gran atención por el público que al final rompió en estruendosas ovaciones en premio a la labor de los ejecutantes y de su director. El desfile fué muy brillante habiendo gusado mucho la fiesta y siendo sus organizadores muy felicitados. Los txistularis, desfilaron nuevamente por la ciudad, aplaudidos a su paso por el público especialmente en el puente de Santa Catalina y en la Avenida. En el gran teatro del Kursal se celebró a las diez y media de la noche la función de gala organizada por el "Saski-Naski". La sala presentaba brillante aspecto, ocupando todas las localidades las familias más distinguidas de Donostia. Reunidos unos cien txistularis se encaminaron hacia la iglesia de Santa María donde el R. P. Hilario Olazarán, de Estea, capellán de la "Asociación de Txistularis del País Vasco, celebró una misa y rezó un responso por los muertos de la Asociación. En los locales de la Academia de Declamación Vasca tuvo lugar la asamblea, bajo a presidencia de don Antonio Orueta. Terminada la lectura de la Memoria y Balance de la Asociación, hizo uso de la palabra el R. P. Hilario Olazarán pronunciando una breve salutación y dedicando un recuerdo al viejo txistulari de Leiza, muerto hace pocos días, víctima de imprevisto accidente. A continuación tuvo lugar una ensayo general, dirigido por don José Olaizola, y acto seguido se trasladaron los txistularis al Boulevard donde dieron el anunciado concierto integrado por las siguientes obras: "Porrusaldia del Baztán", del Padre Hilario; "Minuelo de Vergara", de Vicente Monzón; "Fandango", de José A. de Erasunjin y "Zortziko", "Biribil-keta de Itzillargui", "Idiarena", "Guernica" de Urteaga. El "Guernikako Arborea", fué acogido con una calurosa ovación y escuchado por todos los oyentes en pie y descubiertos. Terminado el concierto, los txistularis marcharon al Hotel del Príncipe, donde se reunieron en fraternal banquete, reinando la mayor alegría y el más sano buen humor. HUELGA IMPORTANTE. Hoy se ha declarado la huelga Euzkera. Hoy han declarado la huelga los obreros de la Casa Mendizabal, propietaria de una de las industrias más importantes de San Sebastián. NO ACUDEN LOS PELOTARIS AL FRONTÓN. Para hoy estaba anunciado un partido de pelota en el que habían de contender Pasieguito y Salaverria II, con Zabaleta y Lasa. Como a la hora anunciada no se hubiera ninguna de los citados pelotaris, la empresa ha requerido la presencia del notario señor Saez para que diera fé de ello. Seguidamente ha organizado un partido a cesta punta entre Arano y Utieta contra Saez y Ramos. La empresa ha invitado al público a pasar por la taquilla para que se le devolviera el importe de la localidad si no estaba conforme con el cambio de pelotaris.

En vista de ello, el Alcalde ha dirigido al Ministro de Justicia el siguiente telegrama: "Ante repetición caso venta casas por pisos, ruego entre tanto estudie programa para resolución asunto, dicte medidas tranquilidad vecinos temo desahucio."

INTERESANTE MOCION DE LA COMISION GESTORA DE VIZCAYA. La Comisión gestora de la Diputación de Vizcaya, ha aprobado una moción en la que se pide que se convoque con urgencia a las Comisiones gestoras de Álava, Guipúzcoa y Navarra para celebrar una conferencia con aque II Diputación y después de examinar el actual momento político en relación con el problema de la autonomía vasca y el estado de la cuestión de este País, se sirvan adoptar, urgentemente, los acuerdos que estimen más convenientes al objeto de conseguir que el problema del Estatuto Vasco se resuelva satisfactoriamente por las Cortes Constituyentes; concordando la opinión del País con los principios liberales democráticos, y las normas automáticas que preconiza la República española.

LA HUELGA DEL HAMBRE. Los presos gubernativos continúan la huelga del hambre. Habiendo el Gobernador que hoy mismo resolverá el asunto.

MITIN NACIONALISTA. En Munguía se celebró ayer un mitin nacionalista, siendo muy aplaudidos los oradores. Entre los concurrentes reñó gran entusiasmo. Los espaldantzaris de Juventud Vasca, aumentaron el acto, siendo ovacionados.

VIZCAYA. PARA CONJURAR LA CRISIS DE TRABAJO. A mediodía de hoy, se ha reunido la Ponencia, designada, por la asamblea de fuerzas vivas, que se reunió para encontrar la forma de conjurar la crisis de trabajo. Ante la Ponencia, el Alcalde ha dado cuenta de las gestiones que realizó con su colega de Madrid, en relación con la celebración de la magna asamblea de fuerzas vivas de la nación.

Doctor E. Amestoy. Médico y Odontólogo. Zafateria, 35-1ª derecha—PAMPLONA. Dedicada a todas las clases.

SI... PERO LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2.

ALAVA. TELEGRAMAS DE FELICITACION. Ayer y hoy se han dirigido muchos telegrama al Prelado felicitándole con motivo de su fiesta onomástica. UN CONFERENCIA. A las siete y media de la tarde ha dado su anunciada conferencia, el representante del Gobierno francés, comisionado para la propaganda de la Exposición colonial francesa. Ha habido acerca del tema "El País Vasco y la Exposición colonial. El conferenciante ha sido muy aplaudido.

UN COMUNICADO OFICIAL. El Alcalde ha dado a los periodistas que había recibido el comunicado oficial del Ministro de Instrucción Pública, en el que se le notifica la creación de cuatro escuelas en Vitoria. UN ESCANDALO. En la pasada madrugada, varios jóvenes han promovido un regular escándalo al cantar la Internacional y dar vivas al comunismo. Los guardias municipales han intentado hacer que depusieran su actitud, no lográndolo. Los jóvenes han querido saltar el cuartel de la Guardia municipal. El Gobernador civil y el Alcalde, han intentado lo sucedido. PARA EVITAR LA VENTA, POR PISOS DE LAS CASAS. Hoy ha visitado al Alcalde una comisión de vecinos de determinada casa de Bilbao. Estos han pueo en su conocimiento que el propietario del inmueble tenía el propósito de venderlo por pisos.

En vista de ello, el Alcalde ha dirigido al Ministro de Justicia el siguiente telegrama: "Ante repetición caso venta casas por pisos, ruego entre tanto estudie programa para resolución asunto, dicte medidas tranquilidad vecinos temo desahucio."

INTERESANTE MOCION DE LA COMISION GESTORA DE VIZCAYA. La Comisión gestora de la Diputación de Vizcaya, ha aprobado una moción en la que se pide que se convoque con urgencia a las Comisiones gestoras de Álava, Guipúzcoa y Navarra para celebrar una conferencia con aque II Diputación y después de examinar el actual momento político en relación con el problema de la autonomía vasca y el estado de la cuestión de este País, se sirvan adoptar, urgentemente, los acuerdos que estimen más convenientes al objeto de conseguir que el problema del Estatuto Vasco se resuelva satisfactoriamente por las Cortes Constituyentes; concordando la opinión del País con los principios liberales democráticos, y las normas automáticas que preconiza la República española.

LA HUELGA DEL HAMBRE. Los presos gubernativos continúan la huelga del hambre. Habiendo el Gobernador que hoy mismo resolverá el asunto.

MITIN NACIONALISTA. En Munguía se celebró ayer un mitin nacionalista, siendo muy aplaudidos los oradores. Entre los concurrentes reñó gran entusiasmo. Los espaldantzaris de Juventud Vasca, aumentaron el acto, siendo ovacionados.

VIZCAYA. PARA CONJURAR LA CRISIS DE TRABAJO. A mediodía de hoy, se ha reunido la Ponencia, designada, por la asamblea de fuerzas vivas, que se reunió para encontrar la forma de conjurar la crisis de trabajo. Ante la Ponencia, el Alcalde ha dado cuenta de las gestiones que realizó con su colega de Madrid, en relación con la celebración de la magna asamblea de fuerzas vivas de la nación.

Doctor E. Amestoy. Médico y Odontólogo. Zafateria, 35-1ª derecha—PAMPLONA. Dedicada a todas las clases.

SI... PERO LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2.

ALAVA. TELEGRAMAS DE FELICITACION. Ayer y hoy se han dirigido muchos telegrama al Prelado felicitándole con motivo de su fiesta onomástica. UN CONFERENCIA. A las siete y media de la tarde ha dado su anunciada conferencia, el representante del Gobierno francés, comisionado para la propaganda de la Exposición colonial francesa. Ha habido acerca del tema "El País Vasco y la Exposición colonial. El conferenciante ha sido muy aplaudido.

UN COMUNICADO OFICIAL. El Alcalde ha dado a los periodistas que había recibido el comunicado oficial del Ministro de Instrucción Pública, en el que se le notifica la creación de cuatro escuelas en Vitoria. UN ESCANDALO. En la pasada madrugada, varios jóvenes han promovido un regular escándalo al cantar la Internacional y dar vivas al comunismo. Los guardias municipales han intentado hacer que depusieran su actitud, no lográndolo. Los jóvenes han querido saltar el cuartel de la Guardia municipal. El Gobernador civil y el Alcalde, han intentado lo sucedido. PARA EVITAR LA VENTA, POR PISOS DE LAS CASAS. Hoy ha visitado al Alcalde una comisión de vecinos de determinada casa de Bilbao. Estos han pueo en su conocimiento que el propietario del inmueble tenía el propósito de venderlo por pisos.

Table titled "COTIZACION DE VALORES MADRID" showing various financial values and exchange rates. Columns include "VALORES DEL ESTADO", "Día 19", and "Día 21".



LOS CAMPEONATOS REGIONALES

EL CAMPEONATO NAVARRO En Argarai

AURORA, 10. — IZARRA, 1

Decididamente, Karag, el pitoniso de "El Debate", a mi lado, es una vulgar zafatilla rusa. Lo he dejado en el más espantoso de los ridículos. Como para ponerlo en un puesto de todo a 0,95? (que diría algún castizo de Chamberí)? ¿Razón de ello? Voy a explicarlo en pocas líneas.

Anteayer, domingo, al comentar, en un pequeño suelto, el partido Aurora-Indarra, que, por la tarde iba a celebrarse en Argarai, decía que "sobre el papel" la superioridad aurorista era evidente, pero que en el terreno de juego cambiaba mucho y al Indarra había dado y daría mucho que hacer al equipo "colchonero". ¿Para qué me habría metido yo a opinar nada? Porque es el caso, que jugado el partido he quedado aún peor que el cronista filipino mencionado y el Aurora ha vencido por... diez goals a uno! Casi nada!

Sobre el papel y en el campo, demostró el domingo el Aurora su superioridad sobre el equipo rival y aunque se hubiese aminorado la derrota de haber actuado con el Indarra otro guardameta, —el que jugó se dejó colar goals que un chico de cinco años los hubiera detenido—, siempre hubiera sido copioso, o, cuando menos, la superioridad del equipo "colchonero" hubiera sido evidente.

Como ya hemos dicho, se marcaron once goals en los noventa minutos del partido. Fueros los primeros en inaugurar el marcador los chicos de San Martín al transformar éste en goal un penalty con que el árbitro castigó al Indarra, falta que a mi juicio no existió, o de haberla sido tan venial que no debió haberla sancionado con el máximo castigo. El segundo goal, también fue de penalty por mano clara pero involuntaria de Pagoto dentro del área. ¡Pero, qué criterios, Santo Dios!

¿No quedamos en que contra las manos involuntarias no existe sanción en el Reglamento? Asimismo, se marcó el tercer goal de penalty, esta vez merecido. Millor, de un buen punterazo alojó el "cuello" en la jaula. El cuarto goal —tercer del Aurora— lo hizo Remacha aprovechando un "drib" rechazado del meta Indarra. Inmediatamente, llegó el quinto, de un rápido punfazo de Chapeo. Y antes de llegar al descanso, el sexto, obra de Luisín, al entrar a las redes con la cabeza un centro de su exterior izquierda.

Cinco goals más marcó el Aurora en el segundo tiempo. Chapeo abrió el juego a los cinco minutos, coronando con un buen tiro una brillante jugada personal. Poco después, Lara se internó y tiró sobre la marcha, sin que el guardavallas del Indarra —que no guardaba nada absolutamente— hiciera nada por atajar o detener el envío. Chapeo logró el octavo para un bando aprovechando una indesección de la defensa. El noveno goal aurorista provino de un chut de Luisín que no sujetó debidamente Sanz. Y el décimo de un rebote, bien aprovechado por Remacha.

¿Comentarios? Ninguno. Que hubo un jugador —Rey, del Indarra— que jugó por los veintidós y que los árbitros —uno— en cada tiempo— que efectuaban su examen práctico, estuvieron tan mal como cualquier "trencilla" de categoría.

¡Ah! Y que hubo poquísima gente presenciando el partido. Equipos: Aurora—Falcón; San Martín, Pezónaga; Torres, Sánchez, Goñi; Lara, Remacha, Chapeo, Luisín, Felio. Indarra—Sanz; Pagoto, Rey; Oteiza, Azqueta, Echarte, Paulino, Jiménez, Millor, Yáñez, Oteiza II.

REGUILUCE

(Continúa esta información en la siguiente página)

NATAACION

EL CAMPEONATO DE FAMPLONA

Indudablemente, ha progresado de una manera formidable el sport de la natación en nuestra ciudad. Desde muchos años a esta parte, vemos infinidad de chavales que con un estilo admirable surcan nuestro Araga reanando proezas, las más de ellas ignoradas. Antes, todos nuestros nadadores de agua dulce no conocían más que el estilo: el de la braza de pecho. Pero son legión los que practican el que es el último "alarido" de la natación. Estamos llenos de satisfacciones.

El primer campeonato de natación que organizamos en su día—constituyó un completo éxito: deportivo y espectacular. El segundo, ha constituido otro, mayor, en su segunda parte. Y no ha sido también en la primera no culpa de los organizadores sino e incompetencia. La suspensión de nuestra "Diario de Navarra" ha hecho que se difiriese la fecha del campeonato. El mes actual no ha respondido a lo que de él se esperaba: ha hecho que nuestros tritones se han retirado a participar en las pruebas. Pequeño error y con todo aún ha quedado un nutrido grupo para tomar parte en él.

En la final disputada entre los tres, ganó Cecilio Aldaz, que hizo el tiempo en 59 segundos. Por cierto que nos pareció muy poco deportivo—aunque no compartimos la opinión exteriorizada por parte del público de repetir la final—el gesto de Aldaz y Marcos, que se cruzaron, imitando desentenderse a Taberna, nadador de más clase que ellos.

En la prueba de medio fondo venció Luis Azpilicueta, —primer nacional de la reciente travesía del Urumea— en 7 minutos y 30 segundos. Le siguieron Baldomero Barón, en 7-55, Ernesto Marcos, en 8-13 y Julián Jaunsaras en 8-18.

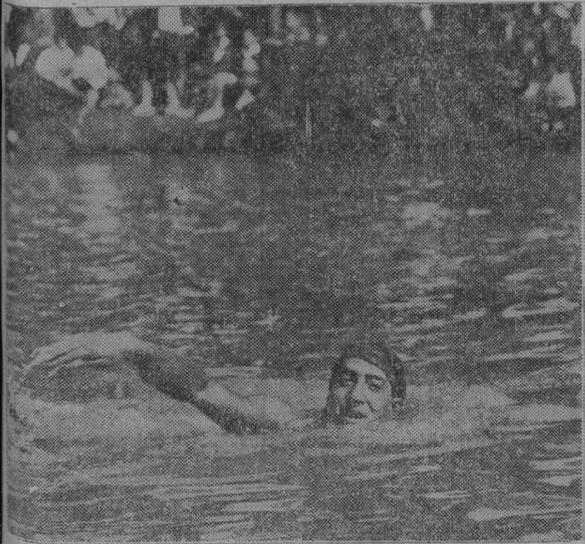
En el concurso de saltos fué proclamado campeón Francisco Andrés, con 4 puntos, clasificándose a continuación Miguel Taberna, con 21; Baldomero Barón, con 19 y Jesús María Berena, en 17. Nos llamó la atención el estilo finísimo del segundo, un chavalito de una docena escasa de años, que acaparó los aplausos del público. Le dicho: vamos progresando de una manera tremenda en natación. Un año más fué el primer nacional en la travesía del Urumea, ¡a que nos vamos a presentar el año próximo en las regatas de traineras!

REGUILUCE

AVISO

Se pone en conocimiento del público que los únicos agentes autorizados para la venta en Navarra de los automóviles REO son los señores Unzueta Hermanos, Arrieta 3, Pamplona. El distribuidor de los automóviles para Vascongadas, Navarra, Santander, Burgos, Logroño y Soria: L. Velasco, Bilbao.

EL CAMPEONATO DE NATACION



Baldomero Barón, segundo de los participantes en la prueba de medio fondo (Foto Zaragüeta)

Asturias-Cantabria

Gijón, 0; Sporting, 3
Gijón.—Se ha celebrado en esta ciudad y con regular entrada el partido de campeonato entre el Club Gijón y el Sporting, en el que triunfó fácilmente el segundo Club por cero.

Ramón Herrera en la primera parte y Pin y en el mismo Herrera, en la segunda fueron los autores de los goals.

El juego fué de baja calidad y hasta el arbitraje también fué deficiente.

Stadium, de Avilés, 6; Eclipse, 4
Avilés.—En el campo de las Arrobas y ante bastante cantidad de público contendieron un partido magnífico el Eclipse de Santander y el Stadium local, que terminó con la victoria de éste por seis goals a cuatro.

La primera parte fué de iniciativa avilesina y en ella consiguieron tres goals. Durante el primer cuarto de la segunda, los santanderinos se apuntaron sus cuatro tantos, dos de ellos obra de Carral y los otros dos de San Emeterio. Reaccionó el Avilés y con gran acierto y entusiasmo no solamente consiguió empatar, sino que marcó dos goals más, logrando la victoria que en muchos momentos tuvo comprometida.

Racing, 2; Oviedo, 2
Santander.—En los Campos de Sport del Sardinero y con un lleno magnífico se jugó anteayer el partido de campeonato mancomunado entre el Racing local y el Oviedo.

Terminó la primera parte con un goal a cero a favor del Oviedo logrado por Lángara de potente tiro, empatando Telele a poco de comenzar el segundo tiempo. Loredo aprovechó un momento de indecisión de la defensa astur y logró un nuevo goal, empatando definitivamente el Oviedo por mediación de Lángara.

En general jugó mejor el equipo forastero que el Racing, notándose en éste falta de cohesión y entrenamiento.

Cataluña

Español, 7; Martinenc, 1
Barcelona.—En el campo de la carretera de Sarriá contendieron el domingo por la mañana el Español y el Martinenc.

El encuentro fué fácil para los blanquiazules que se impusieron desde los primeros momentos a sus contrarios venciendo por el abultado score de siete goals a uno.

Los primeros en marcar fueron los del Martinenc que en la jugada inicial del partido y en un avance rapidísimo burlaron la vigilancia de Mañé.

Pasado el susto los españoles iniciaron la racha de goals y el partido perdió toda emoción.

Edelmiro (dos), Besolí y Prat, marcaron en la primera parte y Besolí y Edelmiro (dos), en la segunda.

El portero martinense, Uriach, se lesionó en la primera parte y fué sustituido por el suplente Rodríguez.

Barcelona, 5; Badalona, 0
Barcelona.—En el campo de las Cortes con asistencia de numeroso público, el Barcelona consiguió una fuerte victoria sobre el Badalona por cinco goals a cero. El resultado no reflejó la marcha del encuentro, pues los badalonenses durante todo el partido jugaron bien y con deseos de lograr la victoria, pero la feliz actuación del meta azulgrana, Nogué, evitó que sus deseos se convirtieran en realidades.

El primer tiempo fué de mayor dominio de los badalonenses que no lograron por las causas mencionadas antes, tanto alguno. En cambio Arocha, Góiburu y Roig consiguieron marcar en tres ocasiones. En el segundo tiempo, Arocha consiguió dos nuevos goals, con cuyo resultado terminó el partido.

Arbitró bien Comorera.

Sabadell, 2; Júpiter, 3
Sabadell.—En el campo de la Greu Alta los propietarios del terreno fueron derrotados por el Júpiter por el tanteo de tres a dos.

El partido fué de regular calidad. Terminó la primera parte con dos goals a uno a favor del Júpiter. Marcaron los goals de este equipo Parera y Serra y Calvet el del Sabadell.

A poco de comenzar la segunda parte, Calvet logró el tanto del empate, pero los del Júpiter atacaron con dureza consiguiendo antes de terminar el partido el tanto de la victoria. El autor de este goal fué Serra.

El arbitraje a cargo de Vilalta, desahortado.

Falafrugell, 1; Cataluña, 0
Falafrugell.—Con asistencia de numeroso público por ser el primer partido del campeonato catalán que se juega en esta población, contendieron los propietarios del terreno y el Falafrugell.

Después de un partido igualado lograron la victoria los locales por un goal a cero, marcado en la segunda parte por Espada.

Aribas dirigió imparcialmente la contienda.

Centro-Iberia-Valladolid

Nacional, 3; Iberia, 1
Madrid.—En el campo del Párral se celebró el primer partido correspondiente al campeonato mancomunado que con los Clubs de primera categoría de la región Centro juegan el Iberia y el Valladolid.

El triunfo correspondió al equipo madrileño merecidamente por su ímpetu y entusiasmo, no alcanzando mayor número de tantos gracias a la afortunada intervención de Jaumandreu.

En la primera parte, Ortiz de la Torre, para el Nacional, consiguió en un golpe franco marcar el primer goal. Moriones, al comienzo de la segunda, aumentó la ventaja y el mismo jugador fué el que de un magnífico tiro logró el tercer goal. A estas alturas, Anduiza, consiguió poner a salvo el honor de los maños.

El partido no fué de gran clase en el juego desarrollado por los dos equipos, sino de interés en ganar la pelen. La lucha estuvo concretada entre la línea delantera nacionalista, bien servida por sus medios y el tiro defensivo de zaragozano, que fué lo mejor del equipo. El resto, mediocre.

Ganga-Argüelles, que dirigió la contienda, anuló un goal al Nacional, cuya decisión fué protestada por el público por estimarla injusta.

El partido Valladolid-Athletic madrileño

Valladolid.—Debía haberse jugado el domingo el partido de campeonato Deportivo de Valladolid-Athletic de Madrid, pero por estarse celebrando las ferias y haber el domingo una importante corrida de toros, el encuentro se ha aplazado hasta hoy, martes.

Existe gran expectación por ver el conjunto reunido por el Valladolid, integrado por elementos estudiantiles, puesto que sus mejores jugadores en la anterior temporada han sido adquiridos por otros Clubs.

Galicia

Deportivo, 3; Celta, 1
La Coruña.—En el terreno de Riazo se celebró el partido de máximo interés del campeonato gallego y el Celta sumó ante el Deportivo por tres goals a uno.

Los deportivistas dominaron en los primeros momentos de lucha y consiguieron su primer goal a los diez minutos por mediación de Chachio. Lis, a los 25 minutos aumentó la ventaja y terminó la primera parte sin más variaciones.

En la segunda, dominaron los célticos y Cupons a la media hora de juego inauguró el marcador, después de una espléndida preparación. Dominaron largo rato los vigueses, pero en un avance del Deportivo, el árbitro concedió un penalty a su favor que fué el tercer goal, lo que trajo como consecuencia la desmoralización del Celta.

Escartín, que dirigió la contienda tuvo varios errores de bulto, entre ellos la concesión del penalty contra el Celta.

Asistió al partido numerosísimo público.

Eiríña, 6; Orense, 2
Pontevedra.—Se celebró anteayer en el terreno del Eiríña un interesante partido de campeonato entre los propietarios y el Orense. El resultado fué favorable a los locales que vencieron por seis goals contra dos.

Los goals, conseguidos en los dos tiempos, fueron obra de Merete (dos), Vuela, Pechecho, Blanco y Chaco, para el Eiríña. Los del Orense fueron obra del delantero centro e interior derecha.

Arbitró bien el colegiado de Pontevedra, Blanco.

Burgas, 1; Racing de Ferrol, 1
Orense.—Anteayer, en el campo del Burgas, se celebró un partido entre este equipo y el Racing del Ferrol, partido que terminó con empate a un tanto.

Fueron los primeros en marcar los racinguistas a los pocos minutos de comenzada la lucha, empatando los locales mediada esta, siendo el primer tiempo de dominio alterno aunque la presión se intensificó más por parte del Burgas. En la segunda parte, los ferrolanos desarrollaron un juego violento y en plan de defensa.

Arbitró el colegiado gallego Tena, con evidente parcialidad a favor del equipo ferrolano a quienes perdonó varias faltas graves.

Andalucía

Betis, 3; Recreativo de Huelva, 2
Sevilla.—En el campo del Patronato y con poca entrada se jugó anteayer el encuentro Betis-Recreativo de Huelva, correspondiente al campeonato andaluz.

Ya primera hora de juego fué de completo dominio del Betis, lo que hizo sospechar que vencería con suma facilidad, corroborando esta sospecha el hecho de que Altuna marcase dos bonitos goals para el subcampeón andaluz. Pero no por esto se amilanaron los del Recreativo y se lanzaron a una ofensiva continuada fruto de la cual fueron dos goals de Braero y Mora que igualaron el marcador, llegando así al descanso.

A los veinte minutos de la segunda parte, el árbitro castigó con un penalty al recreativo. Su capitán protestó de la decisión arbitral violentamente por lo que el juez de la lucha lo expulsó del campo. Ejecutado el castigo, se convirtió en el goal que propició el triunfo al Betis.

Racing de Córdoba, 1; Sevilla, 5
Córdoba.—En el Stadium de América y con una entrada magnífica se celebró el partido de campeonato regional entre el Sevilla y el Racing, venciendo el campeón andaluz por cinco goals a uno.

Desde los primeros momentos se notó la supremacía del equipo sevillano sobre los siendo la diferencia entre ambos clara y terminante. Acabó el primer tiempo con tres a cero a favor del Sevilla. En la segunda parte, el dominio sevillano fué cada vez mayor, apuntándose este equipo dos nuevos goals y el Racing el del honor.

El árbitro del encuentro escuchó enormes broncas a lo largo del partido por entender el público que con sus decisiones perjudicaba al Racing.

Levante

Sporting, 1; Valencia, 2
Valencia.—En el puerto de Sagunto se celebró el partido de campeonato Valencia-Sporting que terminó con la victoria del Valencia por dos goals a uno.

Desde el primer momento se impuso el Valencia y a los pocos minutos ya tenía en su haber los dos goals que le habían de proporcionar el triunfo. Antes de terminar la primera parte, el Sporting, por mediación de Cervera, consiguió apuntarse su único tanto.

En el segundo tiempo, el juego se endureció enormemente por la impetuosidad del árbitro. El público invadió el terreno de juego y agredió a Bosch. La invasión del campo se reprodujo varias veces por la completa ausencia de agentes de la autoridad.

Castellón, 3; Gimnástico, 1
Castellón de la Plana.—En el campo de Sequiol se enfrentaron el propietario y el Gimnástico de Valencia en partido puntuable para el campeonato regional.

El partido fué malo. Dominó el Castellón, pero los gimnásticos desarrollaron una gran codicia.

La primera parte terminó con el resultado de dos goals a uno favorable al equipo local, siendo los autores de los tantos Santolaria y Maya, por el Castellón y Helgueras, por el Gimnástico. En el segundo tiempo, Maya cerró el score.

Las Grandes Figuras Deportivas

A los numerosos aficionados que han pedido a "LA NOTICIA" los dos primeros números de la "Galería de futbolistas y boxeadores, así como "La historia internacional del fútbol español", que con tanto éxito ha comenzado a publicar el popular diario vespertino, se les participa que hará una tirada especial de estos números, con objeto de que todos los que deseen puedan guardar completa la espléndida colección de fotos y biografías de todas las grandes figuras deportivas. Soliciten ejemplares al corresponsal administrativo don Antonio Lec. El miércoles se reanuda la publicación de estas biografías.

Levante, 2; Saguntino, 0
Valencia.—En el campo de la Cruz y con una entrada magnífica se celebró anteayer el partido anunciado, entre el Levante y el Saguntino, que terminó con la victoria de los primeros por dos goals a cero.

Nada más ponerse la pelota en juego, consiguieron los del Levante su primer goal. Aumentó la ventaja el Levante al transformar en goal un penalty con que fué castigado un back Saguntino, terminando la primera parte con este resultado.

La segunda, fué de pleno dominio del Levante. Su delantera desbordó continuamente a los medios rivales, pero la actuación del trío defensivo y, muy especialmente la del meta, hicieron infructuosos los esfuerzos de los locales y llegó el final del encuentro con el mismo tanteo que al acabar el primer tiempo.

Vizcaya

Arenas, 5; Erandio, 1
Bilbao.—En el campo del Arenas tuvo lugar el anunciado partido de campeonato entre este equipo y el Erandio. Ibaondo estaba repleto de público.

El primer tiempo fué de juego bastante igualado, empleándose los dos onces con mucha codicia. Acabó con el resultado de dos goals a uno, favorable al Arenas.

En el segundo tiempo, los guechotarras marcaron tres nuevos goals en medio de un dominio aplastante. El Erandio no consiguió goal alguno en esta parte.

El partido fué, en general, soso, evidenciando los dos equipos que no han alcanzado todavía el suficiente grado de entrenamiento.

Arbitró a gusto de todos, el colegiado vizcaíno Gumb.

Athletic, 3; Baracaldo, 2
Bilbao.—En San Mamés se enfrentaron los campeones de España y el Baracaldo, venciendo aquéllos por ocho goals a dos.

Arbitró el colegiado Pedro Vallana. En el primer tiempo, marcó el Athletic cuatro goals y dos el Baracaldo, siendo los autores de los tantos Bala, Calero, y Chirri (dos); por el Athletic y Reñones, por el Baracaldo. Hay que advertir que los primeros en marcar fueron los baracaldeses y que ambos equipos se hallaron empatados a dos.

En el segundo tiempo, el Athletic embotelló a su rival y por mediación de Chirri, Gorostiza, Lafuente y Bala se apuntó otros cuatro goals que le proporcionaron tan copiosa victoria.

El primer tiempo fué el mejor de la lucha. Los dos equipos jugaron con gran codicia, particularmente el Baracaldo.

Baleares

Baleares, 2 Athletic, 3
Palma de Mallorca.—Se celebró en esta capital un partido del campeonato regional entre el Baleares y el Athletic, adjudicándose el triunfo este equipo por tres goals contra dos.

Manacor, 1; Constancia, 1
Inca.—En un partido de campeonato jugado entre los equipos Manacor y Constancia, que resultó muy entretenido, se llegó al final del mismo con un empate a un tanto.

SEÑALAMIENTO DE PARTIDOS

Barcelona.—Por ser festividad el próximo jueves se jugará la cuarta jornada del campeonato catalán.

Clinica IRIGARAY

CIRUGIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X
SAGUNTO: consulta especial para hernias de Roncevales, 14, 1.º PAMPLONA (junto a la Voz-Navarra) TEL. 1693



Uno de los saltos de trampolín ejecutado por un participante (Foto Zaragüeta)

EL CAMPEONATO DE NATACION

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 16 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

SE DESEA local espacioso, en primer piso o entresuelo, para oficina. Informes en esta Admón.

Locales junto al Empalme para géneros de tránsito
ARTOLA Estafeta, 78

SE ARRIENDA en Orbaiz (Lónguida) casa con algunas tierras, por módico precio. Informes, el señor Secretario del Valle de Arce.

CABALLERO. Alquilaría cuarto con alcoba o dos piezas contiguas en calle de poco tránsito. Dirigirse por escrito a esta Administración.

Locales en Rochapea Muy económicos
ARTOLA Estafeta, 76

SE ARRIENDA finca para pasto en el término de Fausta. Razón, Granja (Vista-Alegre).

COMADRONAS

MARIA MARTINEZ profesora en partos. Consulta y Pensión. Carquizano, 1, segundo. San Sebastián, Teléfono núm. 11.878.

EMPLAMOS

MUCHACHA formal, para matrimonio, sabiendo su obligación. Sin informes excusa presentarse. Razón: Calle Mayor 37, comercio.

Medias Fanny
las más elegantes y económicas
San Nicolás, 1

SE NECESITAN muchachas aprendizas para fábrica. Informes en esta Administración.

CHICA. Se necesita para máquina de vainica. J. Rivero, Zapatería, 18.

HUESPEDES

SE DESEAN huéspedes estables, prefiriendo estudiantes. Casa formal. Informes en esta Administración.

SE TOMARIAN una o dos chicas maestras. Buenas habitaciones cerca de la Normal. Razón en esta Administración.

TRASPASOS

TRASPASO taller y tienda de Hojalatería en Tafalla, sitio céntrico. Informes: Corresponsal de LA VOZ.

SE TRASPASA taberna en Pamplona, buen negocio, importantes ventas, local amplio. Informes en esta Admón.

TRASPASO tienda comestibles, locinería, pescados, carbonos. Buena clientela. Informes: Sebastián Abelo o Severiano Esquíroz, Pitillas, Navarra.

MODISTAS

MODISTA para vestidos de señora y trajes de niño. Se ofrece para trabajar a domicilio. Se reciben encargos en Curia 23, segundo.

LEZAUN HERMANAS Modistas
San Antón, núm. 34, 1.º—PAMPLONA

OCASION
Se vende automóvil "Buick", siete plazas, conducción interior, seminuevo, a toda prueba.
GARAGE EZCOURDIA, Pamplona.

PERDIDAS

EL DÍA 18 del actual se extravió en Pamplona un buey de la tierra de 10 años, blanquecino, quien sepa su paradero avise a Miguel Izu, Mochuelo.

VENTAS

VENDO finca en las inmediaciones de Pamplona, de dos robadas con frutas. Informes Admón.

Bicicleta muy baratas AL CONTADO Y A PLAZOS
Estafeta, 77 PAMPLONA

No le quepa duda
Que para comprar géneros blancos y camisería, la casa más recomendable por sus buenos géneros y precios económicos es
CASA ARRIAGA.-Mayor, 33
Especialidades de esta casa:
Medias y Calcetines, Camisas para caballero, Corbatas, Ligas, Tirantes y Cinturones.
Sábanas en piezas y confeccionadas, piezas de percal blanco, Mantas, Sobrecamas y Colchones de todas clases.

MUEBLES ASTIZ
Los más fuertes y económicos
Comedores y dormitorios desde 215 pesetas
San Antón 49 PAMPLONA

DESEO vender coche 4 plazas con transportines, muy buen estado "Peugeot" 16 caballos, buenas condiciones. Javier Goicichea, Artajona.

MELON superior de 20 a 45 céntimos kilo, por docenas, precios especiales. Descalzos, 65.

SE VENDEN DOS PERRAS, una sabuesa y otra para la beca. Cazan bien Informes al herrero de Aizaroz.

SE VENDEN varias cubas de 200, 400 y 500 cargas, y cubas para la uva. San Francisco 34 y 36, Pamplona.

VENDO 180 ovejas próximas a parir. Braulio Górriz en Uzqueta, Orba.

VENTA terneras. Vendo dos de pocos días, clase fina, en Aoiz, Pedro Gil.

SE VENDEN tres hermosas prensas de distintos tamaños. Informará Corresponsal LA VOZ en Olite.

VENDO dos sierras de aserrar madera de 1'10 de diámetro y otra de 0'90 con su carro correspondiente de 4'50 largo, estado seminuevo. Informes: dirigirse a Argimiro León, en Carcastillo.

SE VENDEN 3 cubas en buen uso y precio en razón de 25 cargas de 34 idem, de 38, 40 y 50. Dirigirse al Corresponsal de Puenta la Reina.

SEMBRADORAS. Nuevas y usadas gradas estimador siete rejas vendo baratas, muelles, sembradora y grada afimando. Repuestos, Marino Valencia, Tafalla.

Tubería galvanizada 1 1/4
200 m. precio excepcional. **ARTOLA, Estafeta 76.**

BONITA huerta se vende en parcelas, con una caseta. Informarán en esta Administración.

VENDO ovejas buenas, de todo diente, por partidas de 40 en adelante. José Oroz, Beire.

EN LERIN se venden ovejas removidias, para parir en breve, y 100 corderas. Wenceslao Alonso.

VENDO 94 ovejas, cuatromudadas y 15 de seis dientes, vacas. Ramón Aforrás, Azqueta.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.50 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

SE VENDEN 400 postes de pino de 7 metros 8 y 9 de largura. Para precios en la Administración.

VENDO vaca con su ternero, raza holandesa. Informes Marcelo Aristu, Ezcabarte, Ezcaba.

AJOS. Vendo a 2'25 pesetas docena. San Antón, 65, tienda.

SE VENDEN dos vacas recién paridas, jóvenes, 18 y 22 litros. Eusebio Goñi, Mayor, 91—Tafalla.

CASA Y HUERTA: A cinco minutos de la capital con luz y agua de Arleta, se vende o arrienda. Razón en esta Administración.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

COMPORIAS de carro y baste, todos tamaños, rollos arcos para las mismas, vendo precios reducidos. Teré y Beguiristain, Biurrun-Campanas.

OCASION: Vendo moto "B. S. A." tres caballos y medio, toda prueba o cambio por coche "Citroen" cinco caballos buen estado. Nicolás Cirauqui, Tafalla o Emilio Aisa, Guarnicioneria, Estella

HORACIO ECHIVARRITA Maderas
Agente en Navarra: **JESUS ARTOLA, Estafeta, 76.**

CARRETEROS: Se venden cuarenta pares de cubos secos torneados y esculpados, madera fresno. Informes: Viuda de Bernardino Bolaños, Peralla, Navarra.

VENDO dos machos de seis y ocho años a prueba, o se cambian por vacuna, Juan roz, Beire.

CASA Y HACIENDA. Se vende o arrienda en pueblo de la montaña, lo mismo 500, 1.000 ó 1.500 robadas. Grandes facilidades para la venta o arrendamiento. Informes, Corresponsal de LA VOZ en Tafalla.

VENDO 28 ovejas superiores, a parir en Noviembre. Para informes Leonarda Saliz de Murieta, en Mues.

PRESA estrujadora para mano y motor de un caballo, eléctrico, vende en buen uso. Informes: Antonio Menéndez, Tafalla.

GANGA. ANTONIO MARTINEZA, el amo de Navarra en Motos y bicicletas, vende 2 "Citroen" 5 H. P. y 4 Motocicletas, las mejores marcas, a toda prueba. Admito también cambio. Avenida Don Severino, Tafalla.

VENDO 80 ovejas y 150 corderas. Angel Garasa, Salvañerra de Ezca (Aragón).

TERNERO recién nacido vendo. Barrio de San Juan (Cartera de Barañain, junto paso nivel).

SE DESEA vender galera seminueva para tres caballerías. Informes, Valeriano Blázquez, Mendigorria.

SE VENDEN diez o doce barriles y pipas de distintas medidas perfecto estado.

Automovilistas
Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados.
Talleres Vulcan. Paulino Caballero 19

VENDO 170 ovejas cuatromudadas, tempranas. Lorenzo Zuazu, en Olleta, (Valle de Orba).

VENDO chalet en fincas frutales próximo nuevo Ensanche. Pamplona, facilidades pago. Razón Admón.

SE VENDEN varias cubas de 50 a 100 cargas, finas de 100 a 300 pipas, bien reparadas, y barriles, una estrujadora con su motor o sin él, todo se cederá en buenas condiciones de precio. Elcid Hermanos, Olite.

ENTARIMADOS: Sin competencia. Dirigirse a **MADERAS LAPOYA,** Alfonso Victoria, 7, Serrería y Carpintería mecánica, Pamplona.

SE VENDE una partida de rica patata, grandes, a 25 céntimos kilo. Dirigirse al Corresponsal de LA VOZ, Olite.

VENDO máquina para prensar uva, cabida 25 cargas, un año uso. Juan Larena, en Obanos.

AUTOMOVILISTAS
Esta es la marca de garantía para Recauchutar sus cubiertas



VITORIA
Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, **JOSE UBANELL—Tafalla.**

SE VENDEN dos mulas corraidas a toda prueba. Dirigirse a don Francisco Mozaz, en Mérida.

AGRICULTORES: Vendo sembradoras seminuevas a 550 pesetas, chorros para las mismas, y dos bravatos nuevos números 3, fuertes, a 390. Juan Troyas, Peralla, Navarra.

SE VENDEN dos mulas corraidas a toda prueba. Dirigirse a don Francisco Mozaz, en Mérida.

SE CONTRUYE toda clase de lápidas, cruces, paneles y pedestales, en piedra y mármol. Primitivo Setuain, Calderería, 22.

EXCURSIONES A EZQUIOGA
Saldrán los martes, jueves y domingos.
Administración: San Nicolás, 60.

Herniados Quebrados

AHORAHUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado **SR. TORRENT**, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, vayáis bien o mal curados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista **SR. TORRENT** que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en **PAMPLONA** y en el **HOTEL PIRINEOS** únicamente el **VIERNES** próximo día 25 del corriente, de 9 a 4 solamente. En Zaragoza, el día 23 en el Hotel Oriente (Coso, 13). En Logroño, el día 24, en el Hotel París, y en Tudela, el día 26, en el Hotel La Unión.

NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: **UNION, 13 "CASA TORRENT."**

MUEBLES

Gran surtido de comedores, Gabinetes, Silleros de Merisú, Juco y Mimra

EXPOSICION PERMANENTE
Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Gilbert, Zapatería, 37, 39, 41, 48

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

EXPRESOS DE GRAN LUJO PARA AMERICA

BARCELONA—BRASIL—PLATA
30 SEPT. "DUILIO"
23 OCT. "GIULIO CESARE"
BARCELONA—VALPARAISO
18 OCT. "COLOMBO"
GIBRALTAR NEW-YORK
17 SEPT. "AUGUSTUS"

Agencias Generales en España: Sdad. ITALIA-AMERICA, Barcelona, Rambla Sta. Mónica, 1-5, Madrid, Alcalá, 45

Agencia para pases de Cámara: en PAMPLONA
IGNACIO EUSKI.-Mayor, 51.º

MUEBLES Flósegui

ECONOMICOS Y DE LUJO

Almacenes: San Antón, 19 Fábrica: Navas de Tolosa, 37

CLINICA

del DR. MANUEL SALAVERRI
Plazuela de San José, 2 — Bilbao

Exclusivamente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, FRACTURAS Y ENFERMEDADES DE LOS HUESOS, Deformaciones de los miembros y espalda.

Nuestro tratamiento ortopédico de los TUMORES BLANCOS activa su curación sin retraer al enfermo de su vida ordinaria.

Aplicación de PIERNAS y BRAZOS artificiales, aparatos ortopédicos y bragueros especiales para cada variedad de HERNIA por el ortopédico de la Clínica **D. FERMIN SALAVERRI** quien recibirá a sus clientes en Pamplona el día 3 de todos los meses en el Hotel La Perla, de once a una y de tres a cinco.

HABAS

Legítimas de Agua-Dulce y Tarraconesas.

Guisantes para Grano y Come Todo. Semilla de Cebolla Blanca y Roja y la llamada Valenciana en Exportación.

Para pedidos dirigirse a **Vicente Huici, Rochapea 39, bis — Pamplona**
Teléfono 2887

Compañía Naviera Sota y Aznar

BILBAO

Línea de Uruguay y Argentina. Modernos y rápidos vapores, en condiciones especiales para este tráfico.

Servicio rápido
Hacia el día 5 de septiembre saldrá el vapor

ATXERI - MENDI
de 6.000 toneladas de carga, en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin transbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con conocimiento directo y transbordo en el puerto de Buenos Aires.

También admite carga para los principales puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y transbordo en el puerto de Buenos Aires. Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde vagón de ferrocarril.

Los señores cargadores pueden enviar sus partidas facturadas a SANTURCE-PUERTO. Para toda clase de referencias dirigirse a los señores

Sota y Aznar
BILBAO
Apartado núm. 13

Automóviles "La Villavesa"

(AUTOBUS)
EXCURSION A EZQUIOGA
El martes, 22, y sábado 26 del actual, saldrá a las dos de la tarde. Precio del asiento, 9'50 pesetas ida y vuelta.

Despacho de billetes, Bar Nuevo, días domingo, martes, jueves y viernes, procurar precio económico.

MARINO HUDER
Partos y enfermedades de la mujer
José Alonso 2.-3.º dcha. PAMPLONA

=: Galería comercial =:

Automóviles de Alquiler
NICANOR SALINAS
BLANCA DE NAVARRA, 22
Servicio en el punto

CARBONES
Hullas, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDAY
Sarasate, 34.—Tel. 2273
Pamplona

E. Rubio
DENTISTA
Plaza Constitución, 27-1.º

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis.
Teléfono 2361

Garage Rada y Moreno
Servicio permanente
Amaya, 9 - Tel. 1718

Compañía Trasatlántica

VAPORES CORREOS ESPAÑELES — PRÓXIMAS SALIDAS

Línea de Cuba-Méjico	Línea de Brasil-Plata
18 Octubre, vapor «Cristóbal Colón»	5 Octubre, vapor «Uruguay»
18 Noviembre, vapor «Habana»	5 N. viembre, vapor «Argentina»
Línea de Cuba-New-York	Línea de Pto. Rico-Venezuela, Colombia
7 Octubre, vapor «Manuel Amun»	25 Septiembre, vapor «Magallanes»
7 Noviembre, vapor «M. de Comillas»	25 Octubre, vapor «Juan S. Elcano»

Representante para Navarra: **Luis Revestido Sagardoy Sarasate, 34-Tel. 2273 PAMPLONA**

La Casa Briñol

siguiendo su tradicional costumbre, ha puesto a la venta grandes partidas de zapatos procedentes de muestrarios de Palma, a precios económicos dentro de calidad superior.

Veán escaparates en calle MAYOR, núm.10

LA ENSEÑANZA POR ENIGMA
LA LEY DE ENSEÑANZA PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTROS
CLASES DE PROFESORES.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 60 pesetas al año.

La Voz de Navarra

“LA VOZ” EN LAS MERINDADES



Pamplona

DE IRURZUN
Precios corrientes en esta región:
Trigo a 10,25 robo.
Avena a 6 pesetas robo.
Cebada a 6,50 robo.
Maíz a 11 pesetas robo.
Beza a 8 pesetas robo.
Alfalfa a 9 pesetas robo.
Huyos a 3,25 docena.
Terrenos en vivo, kilo de 2 pesetas a 2,15.
Telones en vivo de 25 a 35 pesetas uno.
Gallinas a 7 pesetas.
Pollos a 4 y pesetas.
Noticias
Han comenzado a animarse las ferias que en adelante han de ir tomando incremento. Desde luego acuden numerosas camionetas, que venden pronto sus mercancías.
Irurzun 20 de Septiembre.

EL CORRESPONSAL

“LA VOZ” EN EL VALLE DE ARAQUIL

Aniversario en Irurzun
El día 22 del corriente se cumple el primer aniversario del fallecimiento del que en vida fué respetable caballero y prestigioso industrial don Joaquín Aranguren y Goñi.
A pesar del tiempo transcurrido, su memoria perdura entre sus numerosos amigos.
A su viuda doña Carmen Loidi, hijos, hermanos, tíos y demás familia les enviamos la expresión de nuestro dolor y a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA, rogamos una oración en sufragio del señor Aranguren.

En ese día se celebrarán en la Iglesia Parroquial solemnes funerales en sufragio de su alma, que sin duda alguna se verán concurridísimos.
Viajes
Han regresado a Zaragoza, terminado su verano en Zarautz el acreditado comerciante de la ciudad de los Sitios e hijo de la localidad don Joaquín Madoz con su bella esposa, hijos y hermanas políticas.

DE ERROZ.
El día 20 de este tuvo lugar la bendición del nuevo cementerio. Con este motivo se reunieron las autoridades y vecindario en tan solemne acto.
Pronunciaron discursos alusivos al mismo el celoso párroco que bendijo el cementerio don Felipe Echalecu y el culto médico titular (interino) del partido don José García Rego.

A continuación les fué servido a los invitados un espléndido banquete en la acreditada fonda don Esteban Jerez.
Que tarden muchos años en inaugurarse el nuevo cementerio!



Olite-Tafalla

DE PERALTA
Después de las fiestas.—Mis cuartillas
Viajero en Peralta. Y decir huésped en una villa que celebra sus anuales fiestas, es asegurar que he venido a gozar de honrado esparcimiento que gastan los hijos de la antigua Azkoñ coronada por la Alalaya y acariciada por las linas fertilizadoras del Aragón y Arga.

Pero como resulta demasiado prolijo y cansino enumerar específicamente el programa de festejos condecorado por el Muy Ilustre Ayuntamiento, solo cabe decir, en honor a la brevedad informativa, que las fiestas han resultado muy animadas, aunque algo frías por el Norte que ha deslucido notablemente el esplendor espectacular que supone la presencia en los clásicos paseos por las calles Mayor y de Irurzun.

Las novilladas de los días 14, 15 y 17, muy lucidas, ya por la maestría de los novilleros que se encargaban de pasar por los bichos como por los valientes rones de la torería paratésica, que demostraron no ser lerdos en el manejo del capote y en la agilidad de sus pueras.

Los bailes, barreras y piteos, desbordantes en colorido y rostros encantadores que afirman cómo se cultivan en Peralta el arte y atractivo venecianos.

Del humor mozo, los bailes han dicho que han aguantado de la gente joven que se colaba de lo lindo y gozó las exultantes tonadas de los muchachos y entonados rones que hicieron las delicias con sus diversos baillables y exóticos instrumentos jazzbandistas.

La rosca de la fiesta, con su lacónico frío y poco halagador a espíritu auto-suficiente queda despaucada ante los rones frías y extremadamente rones y, al parecer, poco expresivos. La música informativa consistente modernamente en la afición periodística más afrentada; pero consideramos más del caso de una fiesta popular profundizar algo en varias notas que explican el ambiente evolutivo de los pueblos que se mueven en la

TEMAS SEGUROS

¿Trabajo o Hacienda?

En el índice de los proyectos de Ley, que el Ministro de Trabajo ha sometido al estudio del Gobierno, no asoma, así a primera vista, nada que se relacione con la Dirección General de Previsión, siquiera es de suponer que en la entraña de esas disposiciones se hable algo de la organización de la misma, al tratar de hacer reformas en el Ministerio.
Sin embargo, no nos extrañaría que no se tuviese en cuenta, pues hasta una ligera mirada a la labor ministerial, en seguros durante el tiempo transcurrido bajo el nuevo régimen, para apreciar que, en efecto, la previsión, mejor diríamos, el seguro es cosa, más bien molesta e inútil, que digna de estudio y de atención, por el departamento ministerial a que está adscrita.
Y no es de extrañar; pues, dándose a este, un carácter eminentemente obrero y como misión suprema, imponer el criterio socialista en la legislación y en la práctica de la vida, que el seguro, que tiene un carácter más burgués, más de formación de capital, no encaje de lleno en la ideología socialista.

Claro está, que antes de pasar adelante es necesario salir al paso de una posible objeción, dividiendo el seguro en dos grandes ramos: el seguro individual (vida, incendios, responsabilidades civil, etc.), y los llamados seguros sociales. Mejor diríamos, el “seguro técnico y libre”; y “el seguro político y obligatorio”, y les damos estos nombres para mejor comprender la diferencia que les separa; ya que el primitivo, es el verdadero “seguro”, estudiado y calculado en sus menores detalles, y como tal, puramente científico, inmutable y justo; y el segundo tan solo una aplicación errónea y equivocada de los principios básicos del seguro, (y no todos), a las necesidades de la política social de las naciones, como medio de satisfacer anhelos del proletariado, todo lo justo que se quiera, pero no siempre realizables en todas las circunstancias y momentos de la vida de los pueblos.

Prueba de la verdad de esta clasificación es, que mientras el seguro “técnico” progresa en el mundo extendiéndose más y más, sin que una siquiera de sus combinaciones falle, ya que todo en él está matemáticamente calculado y sus leyes son exactas y se cumplen siempre; en cambio el seguro “político” instaurado espléndidamente en grandes naciones, como Alemania e Inglaterra, por ejemplo, ha fracasado rotundamente. Así, Alemania el pasado año, se vio obligada a modificar sus leyes, y restringir sus efectos, y actualmente en Inglaterra la caída del Gabinete Laborista y aun mejor, el fracaso de su política, no obedeció a otra causa, que a los seguros sociales, y especialmente al del “paro forzoso”, al demostrarse en uno y en otro caso, que al aumentar el número de asegurados sociales, fallan los cálculos y no pueden las entidades aseguradoras formadas por el Estado para regirlos, cumplir debidamente con las resultas de los riesgos o siniestros venidos.

Mal hechos los cálculos, falsas las bases, el seguro se viene abajo con todo el estrépito posible, demostrando que no obedece a leyes fijas e inmutables; y que solo es una engañosa construcción política social sin base científica, instrumento más o menos peligroso de gobierno y bandera política de galería.
No pasa así en el “seguro técnico”, donde a medida que aumenta el número de asegurados, las leyes se cumplen con mayor exactitud, con mayor provecho, para el asegurado (las par-

espontánea campesina como GURE LAGUNA, y no hay más remedio que acogerlo con la más franca cordialidad.

Su autor, el P. José de Aranz, que, a pesar de sus otros méritos, ha de figurar en la biografía francesa con el mote de “el Bueno”, es un enamorado de todo cuanto se relacione con el vasco y con lo vasco, es un trabajador incansable y febril que no tiene tiempo para entretenerse en pulir los bloques de su rica cantera, ni en colocar flores y joyas a los brotes de su inteligencia, es un elemento muy aprovechable en este resurgimiento de la literatura vasca, a condición de que quiera resignarse a invertir una porción de su inagotable energía productora en la meritoria labor de la pulimentación de sus obras, que con indumentaria más moderna y quizá, quizá sin boina, blusa ni abaracas, tendrían entre los ilustrados sacerdotes del País Vasco todavía mayor aceptación. Consejo: es de amigo, aunque harlo profano, por desgracia, en acañones de oratoria, de lingüística y aun de la misma literatura de cajón.
Recomendamos a nuestros lectores, amantes de todo lo vasco, que contribuyan a la propaganda de las obras del P. Aranz (y sabemos que tiene otras varias en preparación, entre ellas una elegante versión de las de Trueba); pues lo que necesita un hombre tan laborioso y prolijo son... pesetas. “Passez le mot”.

GALZAUNDI

El latifundio es una obsesión

Un diario madrileño publica el artículo que a continuación transcribimos:

“A quién corresponderá la triste gloria de haber hecho por primera vez la estúpida afirmación de que “España es un país eminentemente agrícola”? ¿Qué ilustre inutilidad política a los postres de un banquete de compadres dijo por vez primera esa brillante, pero triste mentira?

Tópico halagüeño, ninguno tuvo más repeticiones en discursos y viejos plúmbeos artículos “de fondo”.
Medró la alegre fantasía por ignorancia, por incuria y también por maldad; que no hay peor daño que el de la adulación, cuando por desfigurar la verdad nos expone a ser sus víctimas.

No existe, ni por la abundancia, ni por la perfección, esa “eminencia” agrícola, aunque la agricultura sea el primer elemento económico de España.

España “no es un país eminentemente agrícola”; ni siquiera un país capacitado agrícola. Más aún: “es un país enormemente necesitado en el aspecto agrícola”.

Hablen números de incontrovertible elocuencia. España, “país eminentemente agrícola”, ha necesitado “importar” durante el año último los siguientes “productos agrícolas”:

Se ha traído del extranjero trigo para España por valor de más de 1071 millones de pesetas; maíz, por más de 77 millones; garbanzos, por 24 millones; patatas, por unos 13 millones y medio; legumbres, por cerca de ocho millones; y maderas en bruto, por 54 millones de pesetas.”

Y de los productos que se derivan de la prosperidad de “un país eminentemente agrícola”, España ha importado también: aves vivas, por valor de pesetas 7.448.444; carnes de cerdo, por 4.257.725; quesos, por 15.726.072, y huevos, por valor de 191.568.724 pesetas.

La gran riqueza que suponen las exportaciones de frutas y vinos, no logra compensar ese desnivel evidente entre los productos agrícolas que España necesita y los que consume. El problema no es de carencia de tierra, porque en la extensión territorial de España, si no excesiva, bastante para la expansión y el sostenimiento de veintidós millones de habitantes, hay catorce millones de hectáreas que pueden considerarse como superficie productiva.

Entonces se puede decir de un modo ingenuo: España es poco menos que un paraíso. Con catorce millones de hectáreas de tierra productiva, y descontando a los ciudadanos que ganan su vida en las ciudades, en las industrias y en las profesiones “liberales”, no habrá ningún campesino que no posea un pedazo de tierra fecunda.

Y a esto se contesta en muchos sectores políticos, ya con menos ingenuidad, porque acostumbra a hacerse con intención sectaria:

—No. No posee cada campesino un pedazo de tierra fecunda, porque hay unos millones de privilegiados que poseen ellos solos la tierra que debiera corresponder a todos los habitantes... Hay, por ejemplo, en el término de El Pedroso, en Sevilla, un solo propietario que tiene 15.000 hectáreas de las 31.000 que abarca el término municipal. Y ese mismo afortunado posee en términos de Benalézar 21.000 hectáreas más, y en término de Almadén de la Plata otras 5.000. Es decir: 41.000 hectáreas de terreno, lo que es excesivo para él sólo.

Y con unos cuantos reales ejemplos, surge, como de modo espontáneo, la solución simplista: ¡Acabemos con los latifundios!

Y parece que al pronunciar la palabra terrible ya se ha resuelto todo. Y esa creencia, digna de un providencialismo rudimentario, se transforma en postulado político y escala las alturas gubernamentales y legislativas: ¡Abajo el latifundio! ¡Parcelemos la tierra!

Esta teoría es la base de la reforma

agraria que el Gobierno tutela ante las Constituyentes.

Pero la realidad, la verdad es, como siempre, otra bien distinta de la que se fragua en los laboratorios de los alquimistas políticos.

En Andalucía, en Extremadura, en la Mancha, la parcelación del minifundio es—digámoslo rápidamente, crudamente—la ruina de la agricultura. Andalucía, Extremadura, la Mancha, son las regiones clásicas del “dry farming”. El hecho de que el pequeño cultivo no sea viable en los secanos de tipo andaluz, extremeño y manchego, no es un capricho humano. Responde a condiciones climatológicas, tales, iguales en toda la zona del bo a que pertenecen esas tierras.

La realidad ha probado infinitas veces que en el secano de tipo andaluz las pequeñas propiedades sucumben al menor contratiempo y sólo el gran cultivo puede, aunque no fácilmente, subsistir.

La extensión de la tierra que puede llamarse unidad-fina, es absurdo llamarla de un modo caprichoso. La imponen las condiciones climatológicas y la variedad de los cultivos. Estos dependen de las lluvias, que determinan la mayor o menor seguridad en las cosechas. Y son ellos los que determinan la extensión obligada de esa unidad-fina: muy extensa, forzosamente, para las regiones de poca lluvia, y menor en donde ésta abunda o existen riegos.

La parcelación en las tierras secas de Andalucía, Extremadura y la Mancha es atentatoria contra la economía nacional. El secano exige grandes tensiones y en ellas la racionalización industrial, única forma de lograr el producto en condiciones económicas viables: “obras de tierra en Galicia o Asturias dan de comer a una familia diez hectáreas de secano en Andalucía pueden ser el hambre para una familia campesina.

La obsesión del latifundio, que es el nervio de la reforma agraria, ha impedido ver claro el problema. Se habla nada menos de que la reforma servirá para el asentamiento, por vía de ensayo, de 75.000 familias labradoras. Sería realmente admirable aumentar en esa cifra el número de los pequeños labradores propietarios. ¡Lástima que, como tantas otras, esa sea en la España de hoy una utopía en el papel!

Porque en el régimen económico actual el asentamiento de esas 75.000 familias es absolutamente imposible. Esos nuevos labradores necesitarán ganados y aperos de labranza, casa, por muy humilde que sea; semillas, abonos, adelantos de jornales hasta la liquidación de la primera cosecha. Todo ello es lo que llama “fondo perdido” un técnico ilustre: el presidente de la Cámara Agrícola de Sevilla, don José Huesca Rubio.

“Fondo perdido”, porque si se amoliza con el producto de la cosecha, el año siguiente el labrador necesitará igual anticipo para las mismas necesidades.

Calculada con una modestia extrema la cifra necesaria para el sostenimiento de 75.000 familias, con carácter de arrendamiento, serían precisos unos mil millones de pesetas; si se va a adquirir la propiedad de las tierras, se sobraría el coste de dos mil millones. Esto sin contar con que durante el primer quinquenio llegarán una de esas malas cosechas, tan frecuentes en el secano, habría que correr a los asentados con una cantidad para semillas, abonos, jornales y ganado, que representaría 600 millones más, so pena de que esa mala cosecha arruinará, hiciera perder lo gastado en años anteriores.

Ahora bien, ¿Está el Estado español, el Tesoro español, la economía española en condiciones de afrontar el coste y los riesgos de ese ensayo? No. Desgraciada y rotundamente, ¡no!

Juan FERRAGUT

SUSCRIPCIÓN A “LA VOZ”

Laboratorios
Químicos - Material completo
Productos químicos puros
Se dan presupuestos establecidos JODRA
Príncipe 7 MADRID



La bella señorita Felisa Toré, que el próximo sábado contraerá matrimonial enlace con don Luis Iribarren, con un grupo de amigas a las que obsequió con un lunch de despedida de su vida de soltera. (Foto Zaragüel)